

LB

7

**LÈXIC DE DIDÀCTICA DE LA
LLENGUA I DE LES HABILITATS
LINGÜÍSTIQUES**

CATALÀ -
CASTELLÀ -
FRANCÈS -
ANGLÈS

**LÈXIC DE DIDÀCTICA DE LA LLENGUA I
DE LES HABILITATS LINGÜÍSTIQUES:
CATALÀ-CASTELLÀ-FRANCÈS-ANGLÈS**

(LB 7)

Palma, 2013



Universitat de les Illes Balears



© del text: els autors

© de l'edició: Universitat de les Illes Balears, 2013

Primera edició: març de 2013

Disseny de la coberta: Carles Canals, a partir de la idea original de Jaume Falconer

Edició: Universitat de les Illes Balears

Servei Lingüístic <<http://slg.uib.cat>>

Edicions UIB <<http://edicions.uib.es>>

Cas Jai. Campus universitari. Cra. de Valldemossa, km 7.5

E-07122 Palma (Illes Balears)

Maquetació: Carles Canals

Impressió: Gràfiques Planisi. Gremi de Boneters, 28. 07009 Pol. Son Castelló. Palma

ISBN: 978-84-8384-257-7

DL: PM 187-2013

No es permet la reproducció total o parcial d'aquest llibre ni d'aquesta coberta, ni el recull en un sistema informàtic, ni la transmissió en qualsevol forma o per qualsevol mitjà, ja sigui electrònic, mecànic, per fotocòpia, per registre o per altres mètodes, sense el permís dels titulars del copyright.

Coordinació

M. Magdalena Ramon Andreu

Elaboració

M. Magdalena Ramon Andreu

Cristina Robles de Pedro

Col·laboració

Inés Burguera Garcias

Estudis de Filologia Anglesa

Laura Font Sotomando

Estudis de Filologia Catalana

Especialista

Dr. Ramon Bassa i Martín

Departament de Pedagogia Aplicada i Psicologia de l'Educació

Direcció del Servei Lingüístic

Dra. Rosa Calafat Vila

Agraïments

Marisel Polo Moya

Servei Lingüístic. Àrea d'idiomes

Cathy Sweeney Kelly

Servei d'Afers Generals

SUMARI

Presentació	9
Consulta	10
Abreviacions	14
Lèxic	15
Índex castellà	69
Índex francès	77
Índex anglès	85
Bibliografia	93

PRESENTACIÓ

El *Lèxic de didàctica de la llengua i de les habilitats lingüístiques* (LDL) és un recull d'uns vuit-cents termes o mots relacionats amb la temàtica del títol i, per tant, té com a destinataris els estudiants i els professionals de diferents camps com mestres, lingüistes, logopedes, neurolingüistes, psicolingüistes, i altres especialistes que treballin aspectes de la llengua.

Sorgeix de la relació interdisciplinària dels conceptes de diferents matèries lligades amb la llengua per a una millor aplicació dels diferents mètodes d'ensenyament-aprenentatge, ja que en tota tasca docent hi ha molts de camps d'intervenció en els quals ens trobam amb el llenguatge. També és resultat d'un treball de més de vint anys amb l'alumnat de les especialitats d'Educació Infantil i de Primària, a l'hora d'identificar les paraules clau d'una sèrie de lectures relacionades amb les assignatures Aprenentatge i Llenguatge en l'Educació Infantil i Didàctica de les Habilitats Lingüístiques en la Primera Infància.

Aquest lèxic multilingüe (LDL) té una finalitat enumerativa i identificativa que convida la persona que consulta els termes a cercar-ne el significat descriptiu en diccionaris especialitzats. També la pot ajudar a reconèixer paraules usades en altres llengües d'un manera ràpida.

En conseqüència l'obra vol aportar els mots o conceptes bàsics que s'han de saber identificar i relacionar en lectures de treballs acadèmics, llibres i articles, no només en català, sinó també en castellà, anglès i francès, per poder-ne traslladar la significació —algunes vegades no del tot idèntica— per a una millor comprensió de la lectura, i si cal, contribuir al desenvolupament teòric i reflexiu que ha d'orientar tota pràctica docent dels estudiants i professionals que treballen en els camps interdisciplinaris de la llengua i la seva didàctica.

Dr. Ramon Bassa i Martín
Departament de Pedagogia Aplicada i Psicologia de l'Educació

Illes Balears, gener de 2013

CONSULTA

Estructura de les entrades

Les entrades, que estan ordenades de forma alfabètica discontinua i segueixen l'ordre natural de la seqüència, presenten l'estructura següent:

- 3 **abreviatura** *f* —> terme català
 es abreviatura *f* —> terme equivalent castellà
 fr abréviation *f* —> terme equivalent francès
 en abbreviation *n* —> terme equivalent anglès

3 —> número d'ordre de l'entrada

f/n —> categoria gramatical

Les remissions

Hi ha termes que poden tenir formes sinònimes amb entrada pròpia, que es presenten introduïdes per les abreviatures *sin.* i *sin. compl.*

Les formes sinònimes introduïdes amb l'abreviatura *sin.* es consideren sinònims, sense atorgar preferència a cap forma, i en aquest cas la forma que conté tota la informació és la primera per ordre alfabètic:

- 63 **aprenentatge precoç** *m*
 sin. **aprenentatge primerenc** *m*
 es aprendizaje precoz *m*
 fr apprentissage précoce *m*
 en early learning *n*

- 64 **aprenentatge primerenc** *m*
 sin. **aprenentatge precoç** *m*

Les formes sinònimes introduïdes amb l'abreviatura *sin. compl.* remetent a la forma prioritzada, que és la que conté tota la informació, amb la indicació *veg.:*

- 100 **beceroles** *f pl*
 veg. **cartilla** *f*

125 **cartilla** *f*
sin. compl. beceroles *f pl*
sin. compl. sil·labari *m*
es silabario *m*
fr syllabaire *m*
en primer *n*
en spelling book *n*

731 **sil·labari** *m*
veg. **cartilla** *f*

Les sigles

Apareixen just davall del terme desenvolupat, amb la indicació *sigla*. Tenen entrada pròpia i remetent al terme desenvolupat amb l'abreviatura *veg.*:

744 **sistema de suport per a l'adquisició del llenguatge** *m*
sigla **SSAL** *m*
es sistema de apoyo para la adquisición del lenguaje *m*
sigla **SAAL** *m*
fr système de support pour l'acquisition du langage *m*
sigla **SSAL** *m*
en language acquisition support system *n*
sigla **LASS** *n*

757 **SSAL** *m*
veg. **sistema de suport per a l'adquisició del llenguatge** *m*

Els manlleus

En aquest lèxic hi ha dos manlleus anglesos: *input* i *insight*, i se n'indica la llengua d'origen entre clàudators:

274 **entrada** *f*
sin. compl. input [en] *m*
es input *m*
es insumo *m*

fr entrée *f*
fr input *m*
en input *n*

411 **insight designatiu** *m* [en: insight]
es insight designativo *m*
fr insight désignatif *m*
en naming insight *n*

Les equivalències

Quan hi ha sinònims, apareixen ordenats per ordre alfabètic:

462 **llengua materna** *f*
sin. **llengua primera** *f*
es lengua materna *f*
es primera lengua *f*
fr langue maternelle *f*
fr langue première *f*
en first language *n*
en mother tongue *n*
en native language *n*

En relació amb les equivalències angleses, quan hem pogut verificar si el terme és en anglès britànic o en anglès americà, ho hem especificat amb les abreviatures [GB] i [US], respectivament:

646 **programa** *m*
es programa *m*
fr programme *m*
en program [US] *n*
en programme [GB] *n*

Les notes

Només en un cas hem considerat necessari posar una nota aclaridora sobre la procedència d'una sigla:

491 **mapatge de l'activitat elèctrica cerebral** *m*
sigla BEAM m
es mapeo de la actividad eléctrica cerebral m
sigla BEAM m
sigla MAEC m
fr mappage de l'activité électrique cérébrale m
en brain electrical activity mapping n
sigla BEAM n

Nota: La sigla *BEAM* prové del terme anglès *brain electrical activity mapping*.

Els índexs

Al final del recull hi ha l'índex alfabètic dels termes castellans, dels termes francesos i dels termes anglesos, que remeten al número d'ordre del terme català corresponent.

ABREVIACIONS

Categories gramaticals

m	nom masculí
f	nom femení
n	nom
m i f	nom masculí i femení
m y f	
m et f	
m pl	nom masculí plural
f pl	nom femení plural
pl n	nom plural
adj	adjectiu
v tr	verb transitiu

Remissions

sin.	sinònim
sin. compl.	sinònim complementari
veg.	vegeu

Indicadors de llengua

es	castellà
fr	francès
en	anglès
en [GB]	anglès britànic
en [US]	anglès americà

LÈXIC

A

- 1 **abecedari** *m*
veg. **alfabet** *m*
- 2 **abjad** *m*
es abjad *m*
fr abjad *m*
en abjad *n*
- 3 **abreviatura** *f*
es abreviatura *f*
fr abréviation *f*
en abbreviation *n*
- 4 **abstractivitat** *f*
es abstractividad *f*
fr abstractivité *f*
en abstractedness *n*
- 5 **accent** *m*
es acento *m*
fr accent *m*
en accent *n*
en stress *n*
- 6 **accent diacrític** *m*
es acento diacrítico *m*
fr accent diacritique *m*
en diacritic accent *n*
en diacritical accent *n*
- 7 **accent gràfic** *m*
es acento gráfico *m*
es acento gramatical *m*
fr accent graphique *m*
en written accent *n*
- 8 **accepció** *f*
es acepción *f*
fr acception *f*
en sense *n*
- 9 **acomodació** *f*
es acomodación *f*
fr accommodation *f*
en accommodation *n*
- 10 **acte de comunicació** *m*
es acto de comunicación *m*
fr acte de communication *m*
en act of communication *n*
- 11 **acte de parla** *m*
es acto de habla *m*
es acto verbal *m*
fr acte de parole *m*
en act of speech *n*
en speech act *n*
- 12 **acte didàctic** *m*
es acto didáctico *m*
fr acte didactique *m*
en didactic act *n*
- 13 **acte il·locutiu** *m*
es acto ilocutivo *m*
fr acte illocutoire *m*
en illocutionary act *n*
- 14 **acte locutiu** *m*
es acto locutivo *m*
fr acte locutoire *m*
en locutionary act *n*

- 15 **acte perlocutiu** *m*
es acto perlocutivo *m*
fr acte perlocutoire *m*
en perlocutionary act *n*
- 16 **actitud** *f*
es actitud *f*
fr attitude *f*
en attitude *n*
- 17 **activitat d'aprenentatge** *f*
sin. compl. tasca acadèmica *f*
sin. compl. tasca escolar *f*
es actividad de aprendizaje *f*
es tarea académica *f*
es tarea escolar *f*
fr activité d'apprentissage *f*
en learning activity *n*
en learning task *n*
- 18 **actuació** *f*
es actuación *f*
fr performance *f*
en performance *n*
- 19 **adaptació curricular** *f*
es adaptación curricular *f*
fr adaptation curriculaire *f*
en curriculum adaptation *n*
- 20 **adjectiu** *m*
es adjetivo *m*
fr adjectif *m*
en adjective *n*
- 21 **adquisició del llenguatge** *f*
es adquisición del lenguaje *f*
fr acquisition du langage *f*
fr développement du langage *m*
en language acquisition *n*
en language development *n*
- 22 **adquisició fonològica** *f*
es adquisición fonológica *f*
fr acquisition phonologique *f*
en phonological acquisition *n*
- 23 **adverbi** *m*
es adverbio *m*
fr adverbe *m*
en adverb *n*
- 24 **afàsia** *f*
es afasia *f*
fr aphasie *f*
en aphasia *n*
- 25 **AFI** *m*
veg. alfabet fonètic internacional *m*
- 26 **aforisme** *m*
es aforismo *m*
fr aphorisme *m*
en aphorism *n*
- 27 **africació** *f*
es africación *f*
fr affrication *f*
en affrication *n*
- 28 **africat –ada** *adj*
es africado –da *adj*
fr affriqué –ée *adj*
en affricated *adj*
- 29 **alàlia** *f*
es alalia *f*
fr alalie *f*
en alalia *n*
- 30 **alèxia** *f*
es alexia *f*
fr alexie *f*
en alexia *n*

- 31 **alfabet** *m*
sin. compl. abecedari m
es abecedario m
es alfabeto m
fr alphabet m
en alphabet n
- 32 **alfabet fonètic internacional** *m*
sigla AFI m
es alfabeto fonético internacional m
sigla AFI m
fr alphabet phonétique international m
sigla API m
en international phonetic alphabet n
sigla IPA n
- 33 **alfabetització** *f*
es alfabetización f
fr alphabétisation f
en literacy n
- 34 **al·lòfon** *m*
es alófono m
fr allophone m
en allophone n
- 35 **al·lomorf** *m*
es alomorfo m
fr allomorphe m
en allomorph n
- 36 **alteració** *f*
es alteración f
fr altération f
en alteration n
- 37 **alveolar** *adj*
es alveolar adj
fr alvéolaire adj
en alveolar adj
- 38 **anàfora** *f*
es anáfora f
fr anaphore f
en anaphora n
- 39 **analfabetisme** *m*
es analfabetismo m
fr analphabétisme m
en illiteracy n
- 40 **analfabetisme funcional** *m*
sin. compl. literacitat f
es analfabetismo funcional m
fr analphabétisme fonctionnel m
fr illettrisme m
en functional illiteracy n
- 41 **anàlisi** *f*
es análisis m
fr analyse f
en analysis n
- 42 **anàlisi de contingut** *f*
es análisis de contenido m
fr analyse de contenu f
en content analysis n
- 43 **anàlisi fonètica** *f*
es análisis fonético m
fr analyse phonétique f
en phonetic analysis n
- 44 **anàlisi morfològica** *f*
es análisis morfológico m
fr analyse morphologique f
en word analysis n
- 45 **anàlisi sintàctica** *f*
es análisis sintáctico m
fr analyse syntaxique f
fr décomposition syntaxique f
en syntactic analysis n

- en syntactic parsing n*
en syntax analysis n
- 46 **anterior** *adj*
es anterior adj
fr antérieur –ieure adj
en front adj
- 47 **anteriorització** *f*
es anteriorización f
fr antériorisation f
en fronting n
- 48 **antilogia** *f*
es antilogía f
fr antilogie f
en antilogy n
- 49 **antístrofa** *f*
veg. contrapet m
- 50 **antònim** *m*
es antónimo m
fr antonyme m
en antonym n
- 51 **any acadèmic** *m*
veg. curs escolar m
- 52 **any escolar** *m*
veg. curs escolar m
- 53 **aparell vocal** *m*
es aparato fonador m
fr appareil phonateur m
en articulators pl n
en vocal organs pl n
- 54 **apical** *adj*
es apical adj
fr apical adj
en apical adj
- 55 **aplicació didàctica** *f*
es aplicación didáctica f
fr application didactique f
en didactic application n
- 56 **apòleg** *m*
veg. falla f
- 57 **aposió** *f*
es aposición f
fr apposition f
en apposition n
- 58 **apòstrof** *m*
es apóstrofo m
fr apostrophe f
en apostrophe n
- 59 **aprenentatge** *m*
es aprendizaje m
fr apprentissage m
en learning n
- 60 **aprenentatge cognitiu** *m*
es aprendizaje cognitivo m
fr apprentissage cognitif m
en cognitive learning n
- 61 **aprenentatge funcional** *m*
es aprendizaje funcional m
fr apprentissage fonctionnel m
en functional learning n
- 62 **aprenentatge lingüístic** *m*
es aprendizaje lingüístico m
fr apprentissage linguistique m
en language learning n
- 63 **aprenentatge precoç** *m*
sin. aprenentatge primerenc m
es aprendizaje precoz m

- fr* apprentissage précoce *m*
en early learning *n*
- 64 **aprenentatge primerenc** *m*
sin. **aprenentatge precoç** *m*
- 65 **aprenentatge significatiu** *m*
es aprendizaje significativo *m*
fr apprentissage signifiant *m*
fr apprentissage significatif *m*
en meaningful learning *n*
- 66 **aprenentatge sistemàtic** *m*
es aprendizaje sistemático *m*
fr apprentissage systématique *m*
en systematic learning *n*
- 67 **aproximant** *adj*
veg. **continu –ínua** *adj*
- 68 **aptitud** *f*
es aptitud *f*
fr aptitude *f*
en aptitude *n*
- 69 **arbitrarietat** *f*
es arbitrariedad *f*
fr arbitraire *m*
en arbitrariness *n*
- 70 **àrea auditiva** *f*
sin. compl. **còrtex auditiu** *m*
sin. compl. **escorça auditiva** *f*
es área auditiva *f*
es córtex auditivo *m*
es corteza auditiva *f*
fr aire auditive *f*
fr cortex auditif *m*
en auditory area *n*
en auditory cortex *n*
- 71 **àrea curricular** *f*
sin. compl. **àrea d'aprenentatge** *f*
es área curricular *f*
fr champ d'apprentissage *m*
en curriculum area *n*
- 72 **àrea d'aprenentatge** *f*
veg. **àrea curricular** *f*
- 73 **àrea visual** *f*
sin. compl. **còrtex visual** *m*
sin. compl. **escorça visual** *f*
es área visual *f*
es córtex visual *m*
fr aire visuelle *f*
fr cortex visuel *m*
en visual area *n*
en visual cortex *n*
- 74 **article** *m*
es artículo *m*
fr article *m*
en article *n*
- 75 **arxifonema** *m*
es archifonema *m*
fr archiphonème *m*
en archiphoneme *n*
- 76 **aspiració** *f*
es aspiración *f*
fr aspiration *f*
en aspiration *n*
- 77 **assimilació** *f*
es asimilación *f*
fr assimilation *f*
en assimilation *n*
- 78 **associació** *f*
es asociación *f*

- fr* association *f*
en association *n*
- 79 **atenció** *f*
es atención *f*
fr attention *f*
en attention *n*
- 80 **àton –a** *adj*
es átono –na *adj*
fr atone *adj*
en atonic *adj*
en unstressed *adj*
- 81 **atribució de significat** *f*
es atribución de significado *f*
fr attribution de signifié *f*
en attribution of meaning *n*
- 82 **audició** *f*
es audición *f*
es escucha *f*
fr audition *f*
fr écoute *f*
en audition *n*
en listening *n*
- 83 **autoavaluació** *f*
es autoevaluación *f*
fr autoévaluation *f*
en self-assessment *n*
en self-evaluation *n*
- 84 **autocorrecció** *f*
es autocorrección *f*
fr autocorrection *f*
en self-correction *n*
- 85 **avaluació** *f*
es evaluación *f*
fr évaluation *f*
en evaluation *n*
- 86 **avaluació contínua** *f*
sin. **avaluació continuada** *f*
sin. **avaluació formativa** *f*
es evaluación continua *f*
es evaluación formativa *f*
fr évaluation continue *f*
fr évaluation formative *f*
en continuous evaluation *n*
en formative assessment *n*
en formative evaluation *n*
- 87 **avaluació continuada** *f*
sin. **avaluació contínua** *f*
- 88 **avaluació final** *f*
sin. **avaluació sumatòria** *f*
es evaluación final *f*
es evaluación sumativa *f*
fr évaluation finale *f*
fr évaluation sommative *f*
en summative evaluation *n*
en terminal assessment *n*
en terminal evaluation *n*
- 89 **avaluació formativa** *f*
sin. **avaluació contínua** *f*
- 90 **avaluació inicial** *f*
es evaluación inicial *f*
fr évaluation initiale *f*
en initial evaluation *n*
- 91 **avaluació sumatòria** *f*
sin. **avaluació final** *f*
- 92 **axó** *m*
sin. compl. **àxon** *m*
sin. compl. **neurita** *f*
es axón *m*
es neurita *f*
fr axone *m*
fr neurite *f*

en axon n
en neurite n

93 **àxon** *m*
veg. axó m

B

94 **balboteig** *m*
es balbuceo m
fr babillage m
en babbling n

95 **balboteig canònic** *m*
es balbuceo canónico m
fr babillage canonique m
en canonical babbling n

96 **balbuceig** *m*
es balbuceo m
fr bégaiement m
en stammering n
en stuttering n

97 **barbarisme** *m*
es barbarismo m
fr barbarisme m
en barbarism n

98 **barem** *m*
es baremo m
fr barème m
en score n

99 **BEAM** *m*
veg. mapatge de l'activitat
elèctrica cerebral m

100 **beceroles** *fpl*
veg. cartilla f

101 **behaviorisme** *m*
veg. conductisme m

102 **bilabial** *adj*
es bilabial adj
fr bilabial –ale adj
en bilabial adj

103 **bilingüisme** *m*
es bilingüismo m
fr bilinguisme m
en bilingualism n

104 **bilingüisme additiu** *m*
es bilingüismo aditivo m
fr bilinguisme additif m
en additive bilingualism n

105 **bilingüisme asimètric** *m*
es bilingüismo asimétrico m
fr bilinguisme asymétrique m
en asymmetrical bilingualism n

106 **bilingüisme simètric** *m*
es bilingüismo simétrico m
fr bilinguisme symétrique m
en symmetrical bilingualism n

107 **bilingüisme subtractiu** *m*
es bilingüismo sustractivo m
fr bilinguisme soustractif m
en subtractive bilingualism n

108 **bucal** *adj*
es bucal adj
fr buccal –ale adj
en buccal adj

109 **bulb raquidi** *m*
sin. compl. medul·la oblonga f
es bulbo raquídeo m

fr bulbe rachidien *m*
en medulla oblongata *n*

C

110 **cacofonia** *f*
es cacofonía *f*
fr cacophonie *f*
en cacophony *n*

111 **cadena fònica** *f*
sin. seqüència fònica *f*
es cadena fónica *f*
es secuencia fónica *f*
fr chaîne parlée *f*
fr chaîne phonique *f*
fr séquence phonique *f*
en phonic chain *n*
en phonic sequence *n*

112 **calc** *m*
sin. calc lingüístic *m*
es calco *m*
fr calque *m*
fr calque linguistique *m*
en calque *n*
en loan translation *n*

113 **calc lingüístic** *m*
sin. calc *m*

114 **camp lèxic** *m*
es campo léxico *m*
fr champ lexical *m*
en lexical field *n*

115 **camp receptiu** *m*
es campo receptivo *m*
fr champ récepteur *m*
en receptive field *n*

116 **camp semàntic** *m*
es campo semántico *m*
fr champ sémantique *m*
en semantic field *n*

117 **canal** *m*
es canal *m*
fr canal *m*
en channel *n*

118 **cançó** *f*
es canción *f*
fr chanson *f*
en song *n*

119 **cançó infantil** *f*
es canción infantil *f*
fr comptine *f*
en children's song *n*

120 **canvi lingüístic** *m*
es cambio lingüístico *m*
fr changement linguistique *m*
en linguistic change *n*

121 **capacitat** *f*
sin. compl. facultat *f*
es capacidad *f*
es facultad *f*
fr capacité *f*
fr faculté *f*
en ability *n*
en capability *n*
en faculty *n*

122 **capacitat cognitiva** *f*
es capacidad cognitiva *f*
fr capacité cognitive *f*
en cognitive ability *n*

123 **capacitat lingüística** *f*
es capacidad lingüística *f*

- fr* capacité linguistique *f*
fr capacité langagière *f*
en language ability *n*
en linguistic ability *n*
- 124 **caràcter** *m*
es carácter *m*
fr caractère *m*
en character *n*
- 125 **cartilla** *f*
sin. compl. **beceroles** *f pl*
sin. compl. **sil·labari** *m*
es silabario *m*
fr syllabaire *m*
en primer *n*
en spelling book *n*
- 126 **categoria** *f*
es categoría *f*
fr catégorie *f*
en category *n*
- 127 **categorització** *f*
es categorización *f*
fr catégorisation *f*
en categorisation *n*
en categorization *n*
- 128 **centre d'interès** *m*
es centro de interés *m*
fr centre d'intérêt *m*
en interest center [US] *n*
en interest centre [GB] *n*
- 129 **cerebel** *m*
es cerebelo *m*
fr cervelet *m*
en cerebellum *n*
- 130 **cervell** *m*
es cerebro *m*
- fr* cerveau *m*
en brain *n*
- 131 **cicle** *m*
es ciclo *m*
fr cycle *m*
en cycle *n*
- 132 **circumvolució cerebral** *f*
es circunvolución cerebral *f*
fr circonvolution cérébrale *f*
fr gyrus *m*
en convolution *n*
en gyrus *n*
- 133 **cissura** *f*
es cisura *f*
fr scissure *f*
en fissure *n*
en sulcus *n*
- 134 **coalescència** *f*
es coalescencia *f*
fr coalescence *f*
en coalescence *n*
- 135 **coda** *f*
es coda *f*
fr coda *f*
en coda *n*
- 136 **codi** *m*
es código *m*
fr code *m*
en code *n*
- 137 **codi escrit** *m*
es código escrito *m*
fr code écrit *m*
en written code *n*

- 138 **codi ortogràfic** *m*
es código ortográfico *m*
fr code orthographique *m*
en orthographic code *n*
- 139 **codificació** *f*
es codificación *f*
fr codage *m*
fr encodage *m*
en coding *n*
en encoding *n*
- 140 **codificació neural** *f*
es codificación neural *f*
fr codage neural *m*
en neural coding *n*
- 141 **cognició** *f*
es cognición *f*
fr cognition *f*
en cognition *n*
- 142 **cognitiu –iva** *adj*
es cognitivo –va *adj*
fr cognitif –ive *adj*
en cognitive *adj*
- 143 **cognitivisme** *m*
es cognitivismo *m*
fr cognitivisme *m*
en cognitivism *n*
- 144 **coherència textual** *f*
es coherencia textual *f*
fr cohérence textuelle *f*
en textual coherence *n*
- 145 **cohesió** *f*
es cohesión *f*
fr cohésion *f*
en cohesion *n*
- 146 **cohesió semàntica** *f*
es cohesión semántica *f*
fr cohésion sémantique *f*
en semantic cohesion *n*
- 147 **commutació** *f*
es conmutación *f*
fr commutation *f*
en commutation *n*
- 148 **competència** *f*
es competencia *f*
fr compétence *f*
en competence *n*
- 149 **competència fonològica** *f*
es competencia fonológica *f*
fr compétence phonologique *f*
en phonological competence *n*
- 150 **competència lingüística** *f*
es competencia lingüística *f*
fr compétence linguistique *f*
en linguistic competence *n*
- 151 **competència metagràfica** *f*
veg. **competència ortogràfica** *f*
- 152 **competència ortogràfica** *f*
sin. compl. **competència metagràfica** *f*
es competencia metagràfica *f*
es competencia ortogràfica *f*
fr compétence orthographique *f*
en orthographic competence *n*
- 153 **competència subjacent comuna** *f*
es competencia subyacente común *f*
es dominio subyacente común *m*
sigla DSC *m*
fr compétence sous-jacente commune *f*

- en common underlying proficiency n*
sigla CUP n
- 154 **composició** *f*
es composición f
fr composition f
en composition n
- 155 **comprensió escrita** *f*
veg. comprensió lectora f
- 156 **comprensió lectora** *f*
sin. compl. comprensió escrita f
es comprensión escrita f
es comprensión lectora f
fr compréhension de lecture f
en reading comprehension n
- 157 **comprensió oral** *f*
es comprensión oral f
fr compréhension auditive f
fr compréhension orale f
en listening comprehension n
- 158 **comprensió verbal** *f*
es comprensión verbal f
fr compréhension verbale f
en understanding of language n
- 159 **comunicació** *f*
es comunicación f
fr communication f
en communication n
- 160 **comunicació no verbal** *f*
es comunicación no verbal f
fr communication non verbale f
en nonverbal communication n
- 161 **comunicació prelingüística** *f*
sin. comunicació preverbal f
es comunicación prelingüística f
- es comunicación preverbal f*
fr communication prélinguistique f
fr communication préverbale f
en prelinguistic communication n
en preverbal communication n
- 162 **comunicació preverbal** *f*
sin. comunicació prelingüística f
- 163 **comunitat lingüística** *f*
es comunidad lingüística f
fr communauté linguistique f
en speech community n
- 164 **concepte** *m*
es concepto m
fr concept m
en concept n
- 165 **conceptualització** *f*
es conceptualización f
fr conceptualisation f
en conceptualisation n
en conceptualization n
- 166 **concordança** *f*
es concordancia f
fr accord m
fr concordance f
en agreement n
en concord n
- 167 **condicionament** *m*
es condicionamiento m
fr conditionnement m
en conditioning n
- 168 **condicionament instrumental** *m*
veg. condicionament operant m

- 169 **condicionament operant** *m*
sin. compl. condicionament
instrumental *m*
es condicionamiento instrumental m
es condicionamiento operante m
fr conditionnement instrumental m
fr conditionnement opérant m
en instrumental conditioning n
en operant conditioning n
- 170 **conductisme** *m*
sin. compl. behaviorisme *m*
es conductismo m
es behaviorismo m
fr béhaviorisme m
fr béhaviourisme m
fr comportementalisme m
en behaviorism [US] n
en behaviourism [GB] n
- 171 **coneixements previs** *m pl*
es conocimientos previos m pl
fr connaissances préalables f pl
en prior knowledge n
- 172 **conflicte cognitiu** *m*
es conflicto cognitivo m
fr conflit cognitif m
en cognitive conflict n
- 173 **conflicte lingüístic** *m*
es conflicto lingüístico m
fr conflit linguistique m
en linguistic conflict n
- 174 **conjugació** *f*
es conjugación f
fr conjugaison f
en conjugation n
- 175 **conjunció** *f*
es conjunción f
- fr conjonction f*
en conjunction n
- 176 **connector** *m*
es conector m
fr connecteur m
en connective n
- 177 **connexió** *f*
es conexión f
fr connexion f
en connection n
- 178 **connexionisme** *m*
es conexionismo m
fr connexionnisme m
en connectionism n
- 179 **consciència fonològica** *f*
es conciencia fonológica f
fr conscience phonologique f
en phonological awareness n
- 180 **consonant** *m*
es consonante m
fr consonne f
en consonant n
- 181 **consonant mat** *m*
es consonante mate m
fr consonne mate f
en mellow consonant n
- 182 **consonantisme** *m*
es consonantismo m
fr consonantisme m
en consonantism n
- 183 **construccionisme social** *m*
sin. compl. socioconstruccionisme *m*
es construccionismo social m
es socioconstruccionismo m

- fr* constructionnisme social *m*
en social constructionism *n*
- 184 **constructivisme** *m*
es constructivismo *m*
fr constructivisme *m*
en constructivism *n*
- 185 **contacte de llengües** *m*
es contacto de lenguas *m*
fr contact de langues *m*
en language contact *n*
- 186 **conte** *m*
es cuento *m*
fr conte *m*
en tale *n*
- 187 **conte popular** *m*
veg. rondalla *f*
- 188 **context** *m*
es contexto *m*
fr contexte *m*
en context *n*
- 189 **contingut** *m*
es contenido *m*
fr contenu *m*
en content *n*
- 190 **contingut curricular** *m*
es contenido curricular *m*
fr contenu curriculaire *m*
en curricular content *n*
- 191 **continu –ínua** *adj*
sin. compl. aproximant *adj*
es continuo –nua *adj*
es aproximante *adj*
fr continu –ue *adj*
en continuant *adj*
- 192 **contrapet** *m*
sin. compl. antístrofa *f*
es antistrofa *f*
fr contrepet *m*
fr contrepèterie *f*
en spoonerism *n*
- 193 **coronal** *adj*
es coronal *adj*
fr coronal –ale *adj*
en coronal *adj*
- 194 **correcció** *f*
es corrección *f*
fr correction *f*
en correction *n*
- 195 **correspondència escolar** *f*
sin. compl. correspondència
interescolar *f*
es correspondencia escolar *f*
es correspondencia interescolar *f*
fr correspondance interscolaire *f*
fr correspondance scolaire *f*
en interschool correspondence *n*
en school-to-school correspondence *n*
- 196 **correspondència interescolar** *f*
veg. correspondència escolar *f*
- 197 **còrtex auditiu** *m*
veg. àrea auditiva *f*
- 198 **còrtex cerebral** *m*
veg. escorça cerebral *f*
- 199 **còrtex visual** *m*
veg. àrea visual *f*
- 200 **creativitat** *f*
es creatividad *f*

- fr* *créativité f*
en *creativity n*
- 201 **crèdit** *m*
es *crédito m*
fr *crédit m*
en *credit n*
- 202 **cultura** *f*
es *cultura f*
fr *culture f*
en *culture n*
- 203 **currículum** *m*
es *currículo m*
fr *curriculum m*
en *curriculum n*
- 204 **currículum explícit** *m*
es *currículo explícito m*
fr *curriculum explicite m*
en *explicit curriculum n*
en *written curriculum n*
- 205 **currículum obert** *m*
es *currículo abierto m*
fr *curriculum ouvert m*
en *open curriculum n*
- 206 **currículum ocult** *m*
es *currículo oculto m*
fr *curriculum caché m*
fr *curriculum latent m*
en *hidden curriculum n*
- 207 **curs** *m*
es *curso m*
fr *cours m*
en *course n*
- 208 **curs acadèmic** *m*
veg. **curs escolar** *m*
- 209 **curs escolar** *m*
sin. compl. **any acadèmic** *m*
sin. compl. **any escolar** *m*
sin. compl. **curs acadèmic** *m*
es *año académico m*
es *año escolar m*
es *curso académico m*
es *curso escolar m*
fr *année scolaire m*
en *academic year n*
en *school year n*
- ## D
- 210 **deducció** *f*
es *deducción f*
fr *deduction f*
en *deduction n*
- 211 **deficiència** *f*
es *deficiencia f*
fr *déficience f*
en *impairment n*
- 212 **dendrita** *f*
es *dendrita f*
fr *dendrite f*
en *dendrite n*
- 213 **dental** *adj*
es *dental adj*
fr *dental –ale adj*
en *dental adj*
- 214 **derivació** *f*
es *derivación f*
fr *dérivation f*
en *derivation n*
- 215 **descodificació** *f*
es *decodificación f*

- es* descodificació *f*
fr décodage *m*
en decoding *n*
- 216 **desenvolupament** *m*
es desarrollo *m*
fr développement *m*
en development *n*
- 217 **despalatalització** *f*
es despalatalización *f*
fr dépalatalisation *f*
en depalatalisation *n*
en depalatalization *n*
- 218 **desxifrar** *v tr*
es descifrar *v tr*
fr déchiffrer *v tr*
en decipher, to *v tr*
- 219 **detecció** *f*
es detección *f*
fr detection *f*
en detection *n*
- 220 **diacronia** *f*
es diacronía *f*
fr diachronie *f*
en diachrony *n*
- 221 **diagnòstic** *m*
es diagnóstico *m*
fr diagnostic *m*
en diagnosis *n*
- 222 **dialecte** *m*
es dialecto *m*
fr dialecte *m*
en dialect *n*
- 223 **diari escolar** *m*
es diario escolar *m*
- fr* journal scolaire *m*
en school journal *n*
- 224 **dicció** *f*
es dicción *f*
fr diction *f*
en diction *n*
- 225 **diccionari** *m*
es diccionario *m*
fr dictionnaire *m*
en dictionary *n*
- 226 **diccionari invers** *m*
es diccionario inverso *m*
fr dictionnaire inverse *m*
en reverse dictionary *n*
- 227 **diccionari mental** *m*
sin. **lexicó** *m*
es diccionario mental *m*
es lexicón *m*
fr dictionnaire mental *m*
fr lexique interne *m*
en mental lexicon *n*
- 228 **dictat** *m*
es dictado *m*
fr dictée *f*
en dictation *n*
- 229 **dictat mut** *m*
es dictado mudo *m*
fr dictée muette *f*
en silent dictation *n*
- 230 **didàctica de la llengua** *f*
es didáctica de la lengua *f*
fr didactique des langues *f*
en educational linguistics *n*
en language teaching *n*

- 231 **didàctica especial** *f*
veg. **didàctica específica** *f*
- 232 **didàctica específica** *f*
sin. compl. **didàctica especial** *f*
es didáctica especial *f*
es didáctica específica *f*
fr didactique spéciale *f*
fr didactique spécifique *f*
en special didactics *n*
- 233 **didàctica general** *f*
es didáctica general *f*
fr didactique générale *f*
en general didactics *n*
- 234 **dificultat de pronunciació** *f*
es dificultad de pronunciación *f*
fr difficulté de prononciation *f*
en pronunciation difficulty *n*
- 235 **diftong** *m*
es diptongo *m*
fr diphtongue *f*
en diphthong *n*
- 236 **diftong creixent** *m*
es diptongo creciente *m*
fr diphtongue ascendante *f*
fr diphtongue croissante *f*
fr fausse diphtongue *f*
en rising diphtong *n*
- 237 **diftong decreixent** *m*
es diptongo decreciente *m*
fr diphtongue descendante *f*
fr diphtongue décroissante *f*
en falling diphthong *n*
- 238 **diglòssia** *f*
es diglosia *f*
fr diglossie *f*
- en* diglossia *n*
- 239 **dígraf** *m*
sin. compl. **digrama** *m*
es dígrafo *m*
es digrama *m*
fr digramme *m*
fr digraphe *m*
en digraph *n*
en digram *n*
- 240 **digrama** *m*
veg. **dígraf** *m*
- 241 **dimensió social** *f*
es dimensión social *f*
fr dimension sociale *f*
en social dimension *n*
- 242 **direccionalitat** *f*
es direccionalidad *f*
fr directivité *f*
en directivity *n*
- 243 **discriminació visual** *f*
es discriminación visual *f*
fr discrimination visuelle *f*
en visual discrimination *n*
- 244 **discurs** *m*
sin. **text** *m*
es discurso *m*
es texto *m*
fr discours *m*
fr texte *m*
en discourse *n*
en text *n*
- 245 **disfàsia** *f*
es disfasia *f*
fr dysphasie *f*
en dysphasia *n*

- 246 **disfèmia** *f*
sin. compl. quequesa f
sin. compl. tartamudesa f
es disfemia f
es tartamudez f
fr dysphémie f
en dysphemia n
- 247 **disfunció** *f*
es disfunción f
fr dysfonctionnement m
en dysfunction n
- 248 **dislàlia** *f*
es dislalia f
fr dyslalie f
en dyslalia n
- 249 **dislèxia** *f*
es dislexia f
fr dyslexie f
en dyslexia n
- 250 **disseny curricular** *m*
es diseño curricular m
fr planification curriculaire f
en curriculum design n
en curriculum development n
- 251 **distorsió** *f*
es distorsión f
fr distorsion f
en distortion n
- 252 **dita** *f*
es dicho m
fr dicton m
en saying n
- 253 **dixi** *f*
es deixis f
- fr deixis f*
en deixis n
- 254 **dorsal** *adj*
es dorsal adj
fr dorsal -ale adj
en dorsal adj
- 255 **dossier d'aprenentatge** *m*
es portafolio de aprendizaje m
es portafolio del alumno m
fr dossier d'apprentissage m
fr portfolio d'élève m
en student learning portfolio n
en student portfolio n
- 256 **dossier de docència** *m*
es portafolio docente m
fr dossier d'enseignement m
fr portfolio d'enseignement m
en teaching portfolio n

E

- 257 **ecolàlia** *f*
es ecolalia f
fr écholalie f
en echolalia n
- 258 **ecolingüística** *f*
sin. ecologia lingüística f
es ecolingüística f
es ecología lingüística f
fr écolinguistique f
fr écologie linguistique f
en ecolinguistics n
en linguistic ecology n
- 259 **ecologia lingüística** *f*
sin. ecolingüística f

- 260 **educació** *f*
es educación *f*
fr éducation *f*
en education *n*
- 261 **educació individualitzada** *f*
es educación individualizada *f*
fr éducation individualisée *f*
en individualized education *n*
- 262 **educació motriu** *f*
es educación motriz *f*
fr éducation motrice *f*
en movement education *n*
- 263 **educació sensorial** *f*
es educación sensorial *f*
fr éducation sensorielle *f*
en sensory training *n*
- 264 **elisió** *f*
es elisión *f*
fr élision *f*
en elision *n*
- 265 **embarbussament** *m*
es trabalenguas *m*
fr virelangue *m*
en tongue twister *n*
- 266 **endevinalla** *f*
es adivinanza *f*
fr devinette *f*
en riddle *n*
- 267 **enfocament comunicatiu** *m*
sin. compl. mètode comunicatiu m
sin. compl. mètode nocional
funcional *m*
es enfoque comunicativo *m*
es método comunicativo *m*
es método nocional funcional *m*
- fr* approche communicative *f*
fr approche fonctionnelle *f*
fr approche
fonctionnelle-notionnelle *f*
en cognitive approach *n*
en communicative approach *n*
en functional-notional approach *n*
- 268 **enigmística** *f*
es enigmística *f*
- 269 **ensenyament** *m*
es enseñanza *f*
fr enseignement *m*
en teaching *n*
- 270 **ensenyament de recuperació** *m*
es enseñanza de recuperación *f*
fr enseignement de rattrapage *m*
en remedial teaching *n*
- 271 **ensenyament individualitzat** *m*
es enseñanza individualizada *f*
fr enseignement personnalisé *m*
en individualised education *n*
en personalized instruction *n*
en personalized teaching *n*
- 272 **ensordiment** *m*
es ensordecimiento *m*
fr assourdissement *m*
fr dévocalisation *f*
fr dévoisement *m*
en devoicing *n*
en unvoicing *n*
- 273 **entonació** *f*
es entonación *f*
fr intonation *f*
en intonation *n*

- 274 **entrada** *f*
sin. compl. input [en] *m*
es input m
es insumo m
fr entrée f
fr input m
en input n
- 275 **entrevista** *f*
es entrevista f
fr entrevue f
fr interview f
en interview n
- 276 **epèntesi** *f*
es epéntesis f
fr épenthèse f
en epenthesis n
- 277 **epistemologia** *f*
sin. teoria del coneixement f
es epistemología f
es teoría del conocimiento f
fr épistémologie f
fr théorie de la connaissance f
en epistemology n
en theory of knowledge n
- 278 **epistemologia genètica** *f*
es epistemología genética f
fr épistémologie génétique f
en genetic epistemology n
- 279 **errada** *f*
veg. error m
- 280 **error** *m*
sin. compl. errada f
sin. compl. falta f
es error m
es falta f
fr erreur f
- fr faute f*
en error n
en mistake n
- 281 **error constructiu** *m*
es error constructivo m
fr erreur constructive f
en constructive error n
- 282 **error sistemàtic** *m*
es error sistemático m
fr erreur systématique f
en systematic error n
- 283 **escorça auditiva** *f*
veg. àrea auditiva f
- 284 **escorça cerebral** *f*
sin. compl. còrtex cerebral m
es córtex cerebral m
es corteza cerebral f
fr cortex cérébral m
fr écorce cérébrale f
en cerebral cortex n
- 285 **escorça visual** *f*
veg. àrea visual f
- 286 **escriptura** *f*
es escritura f
fr écriture f
en writing n
- 287 **escriptura alfabètica** *f*
es escritura alfabética f
fr écriture alphabétique f
en alphabetic writing n
- 288 **escriptura autònoma** *f*
es escritura autónoma f
fr écriture autonome f
en autonomous writing n

- 289 **escriptura diferenciada** *f*
es escritura diferenciada *f*
fr écriture différenciée *f*
en differentiated writing *n*
- 290 **escriptura fonètica** *f*
es escritura fonètica *f*
fr écriture phonétique *f*
en phonetic writing *n*
- 291 **escriptura fonogràfica** *f*
es escritura fonogràfica *f*
fr écriture phonographique *f*
en phonographic writing *n*
- 292 **escriptura ideogràfica** *f*
es escritura ideogràfica *f*
fr écriture idéographique *f*
en ideographic writing *n*
- 293 **escriptura indiferenciada** *f*
es escritura indiferenciada *f*
fr écriture indifférenciée *f*
en undifferentiated writing *n*
- 294 **escriptura logogràfica** *f*
es escritura logogràfica *f*
fr écriture logographique *f*
en logographic writing *n*
- 295 **escriptura pictogràfica** *f*
es escritura pictogràfica *f*
fr écriture pictographique *f*
en pictographic writing *n*
- 296 **escriptura sil·làbica** *f*
es escritura silábica *f*
fr écriture syllabique *f*
en syllabic writing *n*
- 297 **escriptura sil·labicoalfabètica** *f*
es escritura silábico-alfabética *f*
- fr* écriture syllabico-alphabétique *f*
en mixed syllabic and
 alphabetic writing system *n*
en syllabic-alphabetic writing *n*
- 298 **escriure** *v tr*
es escribir *v tr*
fr écrire *v tr*
en write, to *v tr*
- 299 **esquematisme** *m*
es esquematismo *m*
fr schématisme *m*
en schematism *n*
- 300 **estímul** *m*
es estímulo *m*
fr stimulus *m*
en stimulus *n*
- 301 **estratègia didàctica** *f*
es estrategia didáctica *f*
fr stratégie didactique *f*
fr stratégie pédagogique *f*
en didactic strategy *n*
en pedagogical strategy *n*
- 302 **estrident** *adj*
es estridente *adj*
fr strident *adj*
en strident *adj*
- 303 **estructura** *f*
es estructura *f*
fr structure *f*
en structure *n*
- 304 **estructura cognitiva** *f*
es estructura cognitiva *f*
fr structure cognitive *f*
en cognitive structure *n*

- 305 **estructura fonològicofonètica** *f*
es estructura fonològicofonètica *f*
fr structure phonologico-phonétique *f*
en phonological-phonetic structure *n*
- 306 **estructura interna** *f*
es estructura interna *f*
fr structure interne *f*
en internal structure *n*
- 307 **estructura lèxica** *f*
es estructura lèxica *f*
fr structure lexicale *f*
en lexical structure *n*
- 308 **estructura lexicosemàntica** *f*
es estructura lèxico-semàntica *f*
fr structure lexicale sémantique *f*
en lexical semantic structure *n*
- 309 **estructura morfosintàctica** *f*
es estructura morfosintàctica *f*
fr structure morphosyntaxique *f*
en morphosyntactic structure *n*
- 310 **estructura sintàctica** *f*
es estructura sintàctica *f*
fr structure syntaxique *f*
en syntactic structure *n*
- 311 **estructuralisme** *m*
es estructuralismo *m*
fr structuralisme *m*
en structuralism *n*
- 312 **etapa** *f*
es etapa *f*
fr étape *f*
en stage *n*
- 313 **etimologia** *f*
es etimología *f*
- fr* étymologie *f*
en etymology *n*
- 314 **etnolingüística** *f*
es etnolingüística *f*
fr ethnolinguistique *f*
en ethnolinguistics *n*
- 315 **etnopoètica** *f*
es etnopoètica *f*
fr ethnopoétique *f*
en ethnopoetics *n*
- 316 **examen** *m*
sin. prova *f*
es examen *m*
es prueba *f*
fr épreuve *f*
fr examen *m*
en exam *n*
en examination *n*
- 317 **exemple** *m*
es ejemplo *m*
fr exemple *m*
en example *n*
- 318 **exercitació** *f*
es ejercitación *f*
- 319 **explosió lèxica** *f*
es explosión lèxica *f*
fr exploitation du lexique *f*
en lexical explosion *n*
- 320 **expressió escrita** *f*
es expresión escrita *f*
fr expression écrite *f*
en written expression *n*
- 321 **expressió oral** *f*
es expresión oral *f*

fr expression orale *f*
en oral expression *n*

F

322 **facultat** *f*
veg. **capacitat** *f*

323 **fals amic** *m*
es falso amigo *m*
fr faux ami *m*
en false friend *n*

324 **falta** *f*
veg. **error** *m*

325 **falta d'ortografia** *f*
es falta de ortografía *f*
fr faute d'orthographe *f*
en spelling error *n*
en spelling mistake *n*

326 **fase alfabètica** *f*
es fase alfabética *f*
fr phase alphabétique *f*
en alphabetic phase *n*

327 **faula** *f*
sin. compl. **apòleg** *m*
es apólogo *m*
es fábula *f*
fr fable *f*
en fable *n*

328 **fiabilitat** *f*
es fiabilidad *f*
fr fiabilité *f*
fr fidélité *f*
en reliability *n*

329 **fonació** *f*
es fonación *f*
fr phonation *f*
en phonation *n*

330 **fonema** *m*
es fonema *m*
fr phonème *m*
en phoneme *n*

331 **fonètica** *f*
es fonética *f*
fr phonétique *f*
en phonetics *n*

332 **fonologia** *f*
es fonología *f*
fr phonologie *f*
en phonology *n*

333 **font** *f*
es fuente *f*
fr source *f*
en source *n*

334 **formació** *f*
es formación *f*
fr formation *f*
en training *n*

335 **formació inicial** *f*
es formación inicial *f*
fr formation initiale *f*
en initial training *n*

336 **formació permanent** *f*
es formación permanente *f*
fr éducation permanente *f*
fr formation continue *f*
fr formation permanente *f*
en continuing education *n*

- en* lifelong education *n*
en permanent training *n*
- 337 **format** *m*
es formato *m*
fr format *m*
en format *n*
- 338 **format d'acció conjunta** *m*
es formato de acción conjunta *m*
fr format d'action conjointe *m*
en format of joint action *n*
- 339 **format d'atenció conjunta** *m*
es formato de atención conjunta *m*
fr format d'attention conjointe *m*
en format of joint attention *n*
- 340 **fracàs escolar** *m*
es fracaso escolar *m*
fr échec scolaire *m*
en school failure *n*
- 341 **frase** *f*
veg. **oració** *f*
- 342 **frase feta** *f*
es frase hecha *f*
fr phrase faite *f*
en idiom *n*
- 343 **freqüència** *f*
es frecuencia *f*
fr fréquence *f*
en frequency *n*
- 344 **fricatiu –iva** *adj*
es fricativo –va *adj*
fr fricatif –ive *adj*
en fricative *adj*
- 345 **frontalització** *f*
es frontalización *f*
- 346 **funció del llenguatge** *f*
es función del lenguaje *f*
es función lingüística *f*
fr fonction du langage *f*
fr fonction linguistique *f*
en language function *n*
en linguistic function *n*
- 347 **funcionalisme** *m*
sin. compl. **gramàtica funcional** *f*
sin. compl. **lingüística funcional** *f*
es funcionalismo *m*
es gramática funcional *f*
es lingüística funcional *f*
fr fonctionnalisme *m*
fr linguistique fonctionnelle *f*
en functional grammar *n*
en functional linguistics *n*
- 348 **funcionalitat** *f*
es funcionalidad *f*
fr fonctionnalité *f*
en functionality *n*
- G**
- 349 **gargot** *m*
es garabato *m*
fr gribouillis *m*
fr gribouillage *m*
fr griffonnage *m*
en scribble *n*
- 350 **generativisme** *m*
veg. **gramàtica generativa** *f*
- 351 **gènere** *m*
es género *m*

- fr* genre *m*
en gender *n*
- 352 **glif** *m*
es glifo *m*
fr glyphe *m*
en glyph *n*
- 353 **globalització** *f*
es globalización *f*
fr globalisation *f*
en globalisation *n*
en globalization *n*
- 354 **glosa** *f*
es copla *f*
fr strophe *f*
en strophe *n*
- 355 **grafema** *m*
es grafema *m*
fr graphème *m*
en grapheme *n*
- 356 **grafia** *f*
es grafía *f*
fr forme graphique *f*
fr graphie *f*
en written form *n*
- 357 **gramàtica** *f*
es gramática *f*
fr grammaire *f*
en grammar *n*
- 358 **gramàtica bàsica** *f*
es gramática básica *f*
fr grammaire de base *f*
fr grammaire fondamentale *f*
en basic grammar *n*
- 359 **gramàtica del text** *f*
sin. **gramàtica textual** *f*
sin. **lingüística textual** *f*
es lingüística textual *f*
es gramática del texto *f*
es gramática textual *f*
fr linguistique textuelle *f*
fr grammaire du texte *f*
en text grammar *n*
en text linguistics *n*
- 360 **gramàtica funcional** *f*
veg. **funcionalisme** *m*
- 361 **gramàtica generativa** *f*
sin. *compl.* **generativisme** *m*
es generativismo *m*
es gramática generativa *f*
fr grammaire générative *f*
en generative grammar *n*
en generativism *n*
- 362 **gramàtica pivot** *f*
es gramática pivote *f*
fr grammaire pivot *f*
en pivot grammar *n*
- 363 **gramàtica textual** *f*
sin. **gramàtica del text** *f*
- 364 **gramaticalització** *f*
es gramaticalización *f*
fr grammaticalisation *f*
en grammaticalisation *n*
en grammaticalization *n*
- 365 **grup fònic** *m*
es grupo fónico *m*
fr groupe phonétique *f*
en breath group *n*

366 **guia didàctica** *f*
sin. compl. llibre del professor *m*
es guía didáctica *f*
es libro del profesor *m*
fr guide de l'enseignant *m*
fr guide du maître *m*
en teacher's guide *n*

367 **guió** *m*
es guión *m*
fr scénario *m*
fr script *m*
en script *n*

368 **gutural** *adj*
es gutural *adj*
fr guttural –ale *adj*
en guttural *adj*

H

369 **habilitat** *f*
es habilidad *f*
fr habileté *f*
en ability *n*
en skill *n*

370 **habilitat lectora** *f*
es habilidad lectora *f*
fr habileté en lecture *f*
en reading ability *n*

371 **habilitat lingüística** *f*
es habilidad lingüística *f*
fr habileté linguistique *f*
en linguistic ability *n*

372 **hàbit** *m*
es hábito *m*
fr habitude *f*
en habit *n*

373 **hemisferi cerebral** *m*
es hemisferio cerebral *m*
fr hémisphère cérébral *m*
en cerebral hemisphere *n*

374 **hemistiqui** *m*
es hemistiquio *m*
fr hémistiche *m*
en hemistich *n*

375 **hiat** *m*
es hiato *m*
fr hiatus *m*
en hiatus *n*

376 **hipoacúsia** *f*
es hipoacusia *f*
fr hypoacousie *f*
en hypacusis *n*
en hypoacusis *n*

377 **hipotàlem** *m*
es hipotálamo *m*
fr hypothalamus *m*
en hypothalamus *n*

378 **hipòtesi de la interdependència** *f*
es hipótesis de interdependencia *f*
fr hypothèse de l'interdépendance *f*
en interdependence hypothesis *n*

379 **hipòtesi de quantitat** *f*
es hipótesis de cantidad *f*
fr hypothèse de quantité *f*

380 **hipòtesi de varietat** *f*
es hipótesis de variedad *f*
fr hypothèse de variété *f*

381 **hipòtesi de varietat externa** *f*
es hipótesis de variedad externa *f*

382 **hipòtesi de varietat interna** *f*
es hipótesis de variedad interna f

383 **hipòtesi del llindar** *f*
es hipótesis del umbral f
fr hypothèse du seuil f
en threshold hypothesis n

384 **holofrase** *f*
es holofrase f
fr holophrase f
en holophrase n

385 **homòfon** *m*
es homófono m
fr homophone m
en homophone n

386 **homòfon –a** *adj*
es homófono –na adj
fr homophone adj
en homophonic adj

387 **homofonia** *f*
es homofonía f
fr homophonie f
en homophony n

388 **homònim** *m*
es homónimo m
fr homonyme m
en homonym n

389 **homònim –a** *adj*
es homónimo –ma adj
fr homonyme adj
en homonymous adj

390 **homonímia** *f*
es homonimia f
fr homonymie f
en homonymy n

I

391 **icònic –a** *adj*
es icónico –ca adj
fr iconique adj
en iconic adj

392 **idea** *f*
es idea f
fr idée f
en idea n

393 **ideologia** *f*
es ideología f
fr idéologie f
en ideology n

394 **idiolecte** *m*
es idiolecto m
fr idiolecte m
en idiolect n

395 **idioma** *m*
veg. llengua f

396 **ieisme** *m*
es yeísmo m

397 **imatge acústica** *f*
es imagen acústica f
fr image acoustique f
en acoustic image n

398 **imatgeria per
ressonància magnètica** *f*
sigla IRM f
*es imaginología por
resonancia magnética f*
sigla IRM f
*fr imagerie par
résonance magnétique f*
sigla IRM f

- en magnetic resonance imaging n*
sigla MRI n
- 399 **imitació** *f*
es imitación f
fr imitation f
en imitation n
- 400 **immersió lingüística** *f*
es inmersión lingüística f
fr immersion linguistique f
en language immersion n
- 401 **immersió parcial** *f*
es inmersión parcial f
fr immersion partielle f
en partial immersion n
- 402 **immersió precoç** *f*
sin. immersió primerenca f
es inmersión precoz f
es inmersión temprana f
fr immersion précoce f
en early immersion n
- 403 **immersió primerenca** *f*
sin. immersió precoç f
- 404 **immersió tardana** *f*
es inmersión tardía f
fr immersion tardive f
en late immersion n
- 405 **immersió total** *f*
es inmersión total f
fr immersion totale f
en total immersion n
- 406 **impresnta escolar** *f*
es imprenta escolar f
fr imprimerie scolaire f
- en classroom printing n*
en school printing n
- 407 **individualització** *f*
es individualización f
fr individualisation f
en individualisation n
en individualization n
- 408 **inducció** *f*
es inducción f
fr induction f
en induction n
- 409 **innatisme** *m*
es innatismo m
fr innéisme m
en innatism n
- 410 **input** [en] *m*
veg. entrada f
- 411 **insight designatiu** *m* [en: insight]
es insight designativo m
fr insight désignatif m
en naming insight n
- 412 **insonorització** *f*
es insonorización f
- 413 **instrucció** *f*
es instrucción f
fr instruction f
en instruction n
- 414 **integració** *f*
es integración f
fr intégration f
en integration n
- 415 **intel·ligència** *f*
es inteligencia f

- fr* intelligence *f*
en intelligence *n*
- 416 **interacció** *f*
es interacción *f*
fr interaction *f*
en interaction *n*
- 417 **interacció didàctica** *f*
es interacción didáctica *f*
fr interaction didactique *f*
en didactic interaction *n*
- 418 **interacció social** *f*
es interacción social *f*
fr interaction sociale *f*
en social interaction *n*
- 419 **interdental** *adj*
es interdental *adj*
fr interdental –ale *adj*
en interdental *adj*
- 420 **interdisciplinarietat** *f*
es interdisciplinarietàad *f*
fr interdisciplinarité *f*
en interdisciplinarity *n*
- 421 **interès** *m*
es interés *m*
fr intérêt *m*
en interest *n*
- 422 **interferència fonètica** *f*
es interferencia fonética *f*
fr interférence phonétique *f*
en phonetic interference *n*
- 423 **interferència lèxica** *f*
es interferencia léxica *f*
fr interférence lexicale *f*
en lexical interference *n*
- 424 **interferència lingüística** *f*
es interferencia lingüística *f*
fr interférence linguistique *f*
en linguistic interference *n*
- 425 **interferència sintàctica** *f*
es interferencia sintáctica *f*
fr interférence syntaxique *f*
en syntactic interference *n*
- 426 **interiorització** *f*
es interiorización *f*
fr intériorisation *f*
en internalisation *n*
en internalization *n*
- 427 **interjecció** *f*
es interjección *f*
fr interjection *f*
en interjection *n*
- 428 **interllengua** *f*
es interlengua *f*
fr interlangue *f*
en interlanguage *n*
- 429 **intermitent** *adj*
es intermitente *adj*
fr intermittent –ente *adj*
en intermittent *adj*
- 430 **interpretar** *v tr*
es interpretar *v tr*
fr interpréter *v tr*
en interpret, to *v tr*
- 431 **intersubjectivitat primària** *f*
es intersubjetividad primaria *f*
fr intersubjectivité primaire *f*
en primary intersubjectivity *n*

- 432 **investigació** *f*
veg. recerca *f*
- 433 **IRM** *f*
veg. imatgeria per
ressonància magnètica *f*

- 434 **ironia** *f*
es ironía *f*
fr ironie *f*
en irony *n*

J

- 435 **jeroglífic** *m*
es jeroglífico *m*
fr rébus *m*
en rebus *n*
- 436 **joc** *m*
es juego *m*
fr jeu *m*
en game *n*
- 437 **joc de paraules** *m*
es juego de palabras *m*
fr jeu de mots *m*
en wordplay *n*
- 438 **joc lingüístic** *m*
es juego lingüístico *m*
fr jeu linguistique *m*
en language game *n*
- 439 **joc simbòlic** *m*
es juego simbólico *m*
fr jeu symbolique *m*
en symbolic play *n*

L

- 440 **labial** *adj*
es labial *adj*
fr labial –ale *adj*
en labial *adj*
- 441 **labialització** *f*
es labialización *f*
fr labialisation *f*
en labialisation *n*
en labialization *n*
- 442 **lateralització** *f*
es lateralización *f*
fr latéralisation *f*
en lateralisation *n*
en lateralization *n*
- 443 **lectoescriptura** *f*
es lectoescritura *f*
fr lecture et écriture *f*
en literacy *n*
en reading and writing *n*
- 444 **lector –a** *m i f*
es lector –ra *m y f*
fr lecteur –trice *m et f*
en reader *n*
- 445 **lectura** *f*
es lectura *f*
fr lecture *f*
en reading *n*
- 446 **lexema** *m*
es lexema *m*
fr lexème *f*
en lexeme *n*
en lexical moneme *n*

- 447 **lexicalització** *f*
es lexicalización *f*
fr lexicalisation *f*
en lexicalisation *n*
en lexicalization *n*
- 448 **lexicó** *m*
sin. **diccionari mental** *m*
- 449 **lexicologia** *f*
es lexicología *f*
fr lexicologie *f*
en lexicology *n*
- 450 **lingüística** *f*
es lingüística *f*
fr linguistique *f*
en linguistics *n*
- 451 **lingüística funcional** *f*
veg. **funcionalisme** *m*
- 452 **lingüística textual** *f*
sin. **gramàtica del text** *f*
- 453 **líquid -a** *adj*
es líquido -da *adj*
fr liquide *adj*
en liquid *adj*
- 454 **literacitat** *f*
veg. **alfabetisme funcional** *m*
- 455 **literatura** *f*
es literatura *f*
fr littérature *f*
en literature *n*
- 456 **literatura oral** *f*
es literatura oral *f*
fr littérature orale *f*
en oral literature *n*
- 457 **llegenda** *f*
es leyenda *f*
fr légende *f*
en legend *n*
- 458 **llegir** *v tr*
es leer *v tr*
fr lire *v tr*
en read, to *v tr*
- 459 **llengua** *f*
sin. compl. **idioma** *m*
es idioma *m*
es lengua *f*
fr langue *f*
en language *n*
- 460 **llengua d'arribada** *f*
veg. **llengua objecte** *f*
- 461 **llengua estàndard** *f*
es lengua estándar *f*
fr langue standard *f*
en standard language *n*
- 462 **llengua materna** *f*
sin. **llengua primera** *f*
es lengua materna *f*
es primera lengua *f*
fr langue maternelle *f*
fr langue première *f*
en first language *n*
en mother tongue *n*
en native language *n*
- 463 **llengua minoritària** *f*
es lengua minoritaria *f*
fr langue minoritaire *f*
en minority language *n*
- 464 **llengua minoritzada** *f*
es lengua minorizada *f*

- fr* langue minorisée *f*
en minorized language *n*
- 465 **llengua objecte** *f*
sin. compl. **llengua d'arribada** *f*
sin. compl. **segona llengua** *f*
es lengua de llegada *f*
es lengua objeto *f*
es lengua resultante *f*
fr langue cible *f*
en target language *n*
- 466 **llengua primera** *f*
sin. **llengua materna** *f*
- 467 **llengua pròpia** *f*
es lengua propia *f*
- 468 **llengua segona** *f*
es segunda lengua *f*
fr langue seconde *f*
en second language *n*
- 469 **llenguatge** *m*
es lenguaje *m*
fr langage *m*
en language *n*
- 470 **llenguatge escrit** *m*
es lenguaje escrito *m*
fr langage écrit *m*
en written language *n*
- 471 **llenguatge interior** *m*
es lenguaje interno *m*
fr langage intérieur *m*
en inner language *n*
- 472 **llenguatge oral** *m*
es lenguaje oral *m*
fr langage oral *m*
- en* oral language *n*
en spoken language *n*
- 473 **llenguatge simbòlic** *m*
es lenguaje simbólico *m*
fr langage symbolique *m*
en symbolic language *n*
- 474 **lletra** *f*
es letra *f*
fr lettre *f*
en letter *n*
- 475 **llibre** *m*
es libro *m*
fr livre *m*
en book *n*
- 476 **llibre del professor** *m*
veg. **guia didàctica** *f*
- 477 **llibre digital** *m*
veg. **llibre electrònic** *m*
- 478 **llibre electrònic** *m*
sin. compl. **llibre digital** *m*
es libro digital *m*
es libro electrónico *m*
fr livre électronique *m*
fr livre numérique *m*
fr livrel *m*
en e-book *n*
en electronic book *n*
- 479 **lliçó** *f*
es lección *f*
fr leçon *f*
en lesson *n*
- 480 **lliçó dels tres temps** *f*
es lección de los tres tiempos *f*

fr leçon en trois temps *f*
en three-period lesson *n*

481 **LME** *f*
veg. **longitud mitjana de l'enunciat** *f*

482 **lòbul** *m*
es lóbulo *m*
fr lobe *m*
en lobe *n*

483 **logograma** *m*
es logograma *m*
fr logogramme *m*
en logogram *n*
en logograph *n*

484 **longitud mitjana de l'enunciat** *f*
sigla **LME** *f*
es longitud media del enunciado *f*
sigla **LME** *f*
fr longueur moyenne des énoncés *f*
sigla **LME** *f*
en mean length of utterance *n*
sigla **MLU** *n*

M

485 **maduresa** *f*
es madurez *f*
fr maturité *f*
en maturity *n*

486 **magnetoencefalograma** *m*
sigla **MEG** *m*
es magnetoencefalograma *m*
sigla **MEG** *m*
fr magnétoencéphalogramme *m*
sigla **MEG** *m*
en magnetoencephalogram *n*
sigla **MEG** *n*

487 **MAL** *m*
veg. **mecanisme**
d'adquisició del llenguatge *m*

488 **mapa conceptual** *m*
sin. compl. **mapa de conceptes** *m*
sin. compl. **mapa semàntic** *m*
es mapa conceptual *m*
es mapa semántico *m*
fr carte conceptuelle *f*
fr carte des idées *f*
en concept map *n*

489 **mapa de conceptes** *m*
veg. **mapa conceptual** *m*

490 **mapa semàntic** *m*
veg. **mapa conceptual** *m*

491 **mapatge de l'activitat elèctrica cerebral** *m*
sigla **BEAM** *m*
es mapeo de la actividad eléctrica cerebral *m*
sigla **BEAM** *m*
sigla **MAEC** *m*
fr mappage de l'activité électrique cérébrale *m*
en brain electrical activity mapping *n*
sigla **BEAM** *n*

Nota: La sigla **BEAM** prové del terme anglès *brain electrical activity mapping*.

492 **marc curricular** *m*
es marco curricular *m*
fr cadre curriculaire *m*
en curricular framework *n*

493 **marcador fonètic** *m*
es marcador fonético *m*

- fr* marqueur phonétique *m*
en phonetic marker *n*
- 494 **marge sil·làbic** *m*
es margen silábico *m*
fr marge syllabique *f*
en syllable margin *n*
- 495 **material curricular** *m*
sin. **material didàctic** *m*
- 496 **material didàctic** *m*
sin. **material curricular** *m*
es material curricular *m*
es material didàctico *m*
fr matériel curriculaire *m*
en curricular material *n*
- 497 **maternès** *m*
es materlalia *f*
es habla de estilo materno *m*
fr langage adressé à l'enfant *m*
fr mamanais *m*
en motherese *n*
- 498 **matriu sil·làbica** *f*
es matriz silábica *f*
fr matrice syllabique *f*
en syllabic matrix *n*
- 499 **mecanisme d'adquisició del llenguatge** *m*
sigla **MAL** *m*
es mecanismo de adquisición del lenguaje *m*
sigla **MAL** *m*
fr dispositif d'acquisition du langage *m*
sigla **DAL** *m*
en language acquisition device *n*
sigla **LAD** *n*
- 500 **medi** *m*
sin. *compl.* **medi ambient** *m*
es medio *m*
es medio ambiente *m*
fr environnement *m*
en environment *n*
- 501 **medi ambient** *m*
veg. **medi** *m*
- 502 **mediació cultural** *f*
es mediación cultural *f*
fr médiation culturelle *f*
en cultural mediation *n*
- 503 **mediació semiòtica** *f*
es mediación semiótica *f*
fr médiation sémiotique *f*
en semiotic mediation *n*
- 504 **medul·la oblonga** *f*
veg. **bulb raquidi** *m*
- 505 **MEG** *m*
veg. **magnetoencefalograma** *m*
- 506 **memòria** *f*
es memoria *f*
fr mémoire *f*
en memory *n*
- 507 **ment** *f*
es mente *f*
fr esprit *m*
en mind *n*
- 508 **mental** *adj*
es mental *adj*
fr mental -ale *adj*
en mental *adj*

- 509 **meta** *f*
es meta f
fr but m
en goal n
- 510 **metacognició** *f*
es metacognición f
fr métacognition f
en metacognition n
- 511 **metàfora** *f*
es metáfora f
fr métaphore f
en metaphor n
- 512 **metalingüístic** **-a** *adj*
es metalingüístico -ca adj
fr métalinguistique adj
en metalinguistic adj
- 513 **metallenguatge** *m*
es metalenguaje m
fr métalangue f
en metalanguage n
- 514 **metàtesi** *f*
es metátesis f
fr métathèse f
en metathesis n
- 515 **mètode** *m*
es método m
fr méthode f
en method n
- 516 **mètode actiu** *m*
es método activo m
fr méthode active f
en active method n
en activity method n
- 517 **mètode analític** *m*
sin. compl. mètode global m
es método analítico m
es método global m
fr méthode analytique f
fr méthode globale f
en analytical method n
en global method n
- 518 **mètode comunicatiu** *m*
veg. enfocament comunicatiu m
- 519 **mètode de lectura** *m*
es método de lectura m
fr méthode de lecture f
en reading method n
- 520 **mètode de projectes** *m*
es método de proyectos m
fr méthode des projets f
en project method n
- 521 **mètode deductiu** *m*
es método deductivo m
fr méthode déductive f
en deductive method n
- 522 **mètode fonètic** *m*
es método fonético m
fr méthode phonétique f
en phonetic method n
- 523 **mètode Freinet** *m*
veg. mètode natural m
- 524 **mètode global** *m*
veg. mètode analític m
- 525 **mètode mixt** *m*
es método mixto m
fr méthode mixte f
en mixed method n

- 526 **mètode natural** *m*
sin. compl. mètode Freinet *m*
es método Freinet *m*
es método natural *m*
fr méthode Freinet *f*
fr méthode naturelle *f*
en Freinet method *n*
en natural method *n*
- 527 **mètode nocional funcional** *m*
veg. enfocament comunicatiu *m*
- 528 **mètode sintètic** *m*
es método sintético *m*
fr méthode synthétique *f*
en synthetic method *n*
- 529 **metodologia** *f*
es metodología *f*
fr méthodologie *f*
en methodology *n*
- 530 **metonímia** *f*
es metonimia *f*
fr métonymie *f*
en metonymy *n*
- 531 **mielina** *f*
es mielina *f*
fr myéline *f*
en myelin *n*
- 532 **missatge** *m*
es mensaje *m*
fr message *m*
en message *n*
- 533 **mitjans audiovisuals** *m pl*
es medios audiovisuales *m pl*
fr médias audiovisuels *m pl*
fr supports audiovisuels *m pl*
en audiovisual media *pl n*
- 534 **mitjans d'ensenyament** *m pl*
sin. mitjans didàctics *m pl*
sin. recursos didàctics *m pl*
es medios de enseñanza *m pl*
es medios didácticos *m pl*
es recursos didácticos *m pl*
fr moyens d'enseignement *m pl*
en teaching aids *pl n*
- 535 **mitjans didàctics** *m pl*
sin. mitjans d'ensenyament *m pl*
- 536 **mnemotècnia** *f*
es mnemotecnia *f*
es nemotecnia *f*
fr mnémotechnique *f*
en mnemonics *n*
- 537 **mnemotècnic** *-a adj*
es mnemotécnico *-ca adj*
es nemotécnico *-ca adj*
fr mnémotechnique *adj*
en mnemonic *adj*
- 538 **mode** *m*
es modo *m*
fr mode *m*
en mood *n*
- 539 **mode d'articulació** *m*
es modo de articulación *m*
fr mode d'articulation *m*
en manner of articulation *n*
- 540 **model** *m*
es modelo *m*
fr modèle *m*
en model *n*
en pattern *n*
- 541 **mòdul** *m*
es módulo *m*

- fr* module *m*
en module *n*
- 542 **morfema** *m*
es morfema *m*
fr morphème *m*
en morpheme *n*
- 543 **morfologia** *f*
es morfología *f*
fr morphologie *f*
en morphology *n*
- 544 **mot** *m*
sin. **paraula** *f*
es palabra *f*
fr mot *m*
en word *n*
- 545 **motivació** *f*
es motivación *f*
fr motivation *f*
en motivation *n*
- 546 **motricitat** *f*
es motricidad *f*
fr motricité *f*
en motricity *n*
- 547 **motricitat fina** *f*
es motricidad fina *f*
fr motricité fine *f*
en fine motor skills *pl n*
- 548 **multilingüisme** *m*
sin. **plurilingüisme** *m*
es multilingüismo *m*
es plurilingüismo *m*
fr multilinguisme *m*
fr plurilinguisme *m*
en multilingualism *n*
en plurilingualism *n*
- 549 **mutabilitat** *f*
es mutabilidad *f*
fr mutabilité *f*
en mutability *n*
- ## N
- 550 **narració** *f*
es narración *f*
fr narration *f*
en narration *n*
- 551 **nasal** *adj*
es nasal *adj*
fr nasal –ale *adj*
en nasal *adj*
- 552 **nasalització** *f*
es nasalización *f*
fr nasalisation *f*
en nasalisation *n*
en nasalization *n*
- 553 **necessitats educatives especials** *f pl*
sigla **NEE** *f pl*
es necesidades
educativas especiales *f pl*
sigla **NEE** *f pl*
fr besoins éducatifs spéciaux *m pl*
en special educational needs *pl n*
sigla **SEN** *pl n*
- 554 **NEE** *f pl*
veg. **necessitats
educatives especials** *f pl*
- 555 **neologisme** *m*
es neologismo *m*
fr néologisme *m*
en neologism *n*

- 556 **nervi** *m*
sin. compl. nirvi m
es nervio m
fr nerf m
en nerve n
- 557 **neurita** *f*
veg. axó m
- 558 **neurociència** *f*
es neurociencia f
fr neurosciences f pl
en neuroscience n
- 559 **neurodidàctica** *f*
es neurodidáctica f
fr neurodidactique f
en neurodidactics n
- 560 **neuroimatgeria** *f*
es neuroimagen f
fr neuroimagerie f
en neuroimaging n
- 561 **neurolingüística** *f*
es neurolingüística f
fr neurolinguistique f
en neurolinguistics n
- 562 **neurona** *f*
es neurona f
fr neurone f
en neuron n
en neurone n
- 563 **neuropsicologia** *f*
es neuropsicología f
es neurosicología f
fr neuropsychologie f
en neuropsychology n
- 564 **neuroreceptor** *m*
es neurorreceptor m
fr neurorécepteur m
en neuroreceptor n
- 565 **neurotransmissor** *m*
es neurotransmisor m
fr neurotransmetteur m
en neurotransmitter n
- 566 **neutralització** *f*
es neutralización f
fr neutralisation f
en neutralisation n
en neutralization n
- 567 **nirvi** *m*
veg. nervi m
- 568 **nivell de concreció** *m*
es nivel de concreción m
fr niveau de précision m
en level of concretion n
- 569 **nivell de desenvolupament efectiu** *m*
sin. nivell de
desenvolupament real *m*
es nivel de desarrollo efectivo m
es nivel de desarrollo real m
fr niveau de développement effectif m
fr niveau de développement réel m
en actual development level n
- 570 **nivell de desenvolupament potencial** *m*
es nivel de desarrollo potencial m
fr niveau de
développement potentiel m
en potential development level n

- 571 **nivell de desenvolupament real** *m*
sin. nivell de desenvolupament efectiu *m*
- 572 **nivell de llenguatge** *m*
veg. registre *m*
- 573 **nivell lexicològic** *m*
es nivel lexicológico *m*
fr niveau lexicologique *m*
en lexicological level *n*
- 574 **nivell llindar** *m*
es nivel umbral *m*
fr niveau seuil *m*
en threshold level *n*
- 575 **nivell sintàctic** *m*
es nivel sintáctico *m*
fr niveau syntaxique *m*
en syntactic level *n*
- 576 **nom** *m*
sin. substantiu *m*
es nombre *m*
es sustantivo *m*
fr nom *m*
fr substantif *m*
en noun *n*
en substantive *n*
- 577 **norma** *f*
es norma *f*
fr norme *f*
en standard *n*
- 578 **normalització lingüística** *f*
es normalización lingüística *f*
fr normalisation linguistique *f*
en linguistic standardization *n*
- 579 **normatiu –iva** *adj*
es normativo –va *adj*
fr normatif –ive *adj*
en normative *adj*
- 580 **nota** *f*
sin. qualificació *f*
es calificación *f*
es nota *f*
fr note *f*
en grade *n*
en mark *n*
en qualification *n*
- 581 **novel·la** *f*
es novela *f*
fr roman *m*
en novel *n*
- 582 **nucli sil·làbic** *m*
es núcleo silábico *m*
fr noyau syllabique *m*
en syllable nucleus *n*
- O**
- 583 **obertura** *f*
es apertura *f*
fr ouverture *f*
en openness *n*
- 584 **objectiu** *m*
es objetivo *m*
fr objectif *m*
en goal *n*
en objective *n*
- 585 **objectiu didàctic** *m*
es objetivo didáctico *m*
fr objectif didactique *m*

- en teaching goal n*
en teaching objective n
- 586 **objectiu específic** *m*
es objetivo específico m
fr objectif spécifique m
en specific goal n
en specific objective n
- 587 **objectiu general** *m*
es objetivo general m
fr objectif général m
en general goal n
en general objective n
- 588 **observació** *f*
es observación f
fr observation f
en observation n
- 589 **oclusiu –iva** *adj*
es oclusivo –va adj
fr occlusif –ive adj
en occlusive adj
- 590 **oclusivització** *f*
es oclusivización f
fr occlusivisation f
en occlusivisation n
en oclusivization n
en stopping n
- 591 **omissió** *f*
es omisión f
fr omission f
en omission n
- 592 **onomatopeia** *f*
es onomatopeya f
fr onomatopée f
en onomatopoeia n
- 593 **oposició** *f*
es oposición f
fr opposition f
en opposition n
- 594 **oració** *f*
sin. compl. frase f
es frase f
es oración f
fr phrase f
en sentence n
- 595 **oral** *adj*
es oral adj
fr oral –ale adj
en oral adj
- 596 **oralitat** *f*
es oralidad f
fr oralité f
en orality n
- 597 **ortografia** *f*
es ortografía f
fr orthographe f
en orthography n
en spelling n
- 598 **ortografia arbitrària** *f*
es ortografía arbitraria f
fr orthographe arbitraire f
en arbitrary spelling n
- 599 **ortografia intuïtiva** *f*
es ortografía intuitiva f
fr orthographe intuitive f
en intuitive spelling n
- 600 **ortografia natural** *f*
es ortografía natural f
fr orthographe naturelle f
en natural spelling n

601 **ortogràfic –a** *adj*
es ortográfico –ca *adj*
fr orthographique *adj*
en orthographic *adj*
en orthographical *adj*

P

602 **palatal** *adj*
es palatal *adj*
fr palatal –ale *adj*
en palatal *adj*

603 **palatalització** *f*
es palatalización *f*
fr palatalisation *f*
en palatalisation *n*
en palatalization *n*

604 **paradigma** *m*
es paradigma *m*
fr paradigme *m*
en paradigm *n*

605 **paradoxa** *f*
es paradoja *f*
fr paradoxe *m*
en paradox *n*

606 **parafàsia** *f*
es parafasia *f*
fr paraphasie *f*
en paraphasia *n*

607 **paraula** *f*
sin. **mot** *m*

608 **paraula clau** *f*
es palabra clave *f*
fr mot clé *m*
en key word *n*

609 **paraula generadora** *f*
es palabra generadora *f*
fr mot générateur *m*
en generating word *n*

610 **paraula pivot** *f*
es palabra pivote *f*
fr mot pivot *m*
en pivot word *n*

611 **parèmia** *f*
es paremia *f*
fr parémie *f*
en paroemia *n*

612 **paremiologia** *f*
es paremiología *f*
fr parémiologie *f*
en paroemiology *n*

613 **parla** *f*
es habla *f*
fr parole *f*
en parole *n*

614 **parlant** *m i f*
es hablante *m y f*
fr parleur –euse *m et f*
en speaker *n*

615 **PCC** *m*
veg. **projecte curricular de centre** *m*

616 **pensament** *m*
es pensamiento *m*
fr pensée *f*
en thought *n*

617 **percepció** *f*
es percepción *f*
fr perception *f*
en perception *n*

- 618 **percepció sincrètica** *f*
es percepción sincrética *f*
fr perception synchrétique *f*
en syncretic perception *n*
- 619 **perfil fonològic** *m*
es perfil fonológico *m*
fr profil phonologique *m*
en phonological profile *n*
- 620 **període sensible** *m*
es período sensible *m*
fr période sensible *f*
en sensitive period *n*
- 621 **PET** *f*
veg. tomografía
per emissió de protons *f*
- 622 **pictograma** *m*
es pictograma *m*
fr pictogramme *m*
en pictogram *n*
en pictograph *n*
- 623 **pla temporal** *m*
es plano temporal *m*
fr plan temporal *m*
en planum temporale *n*
- 624 **plurilingüisme** *m*
sin. multilingüisme *m*
- 625 **poema** *m*
es poema *m*
fr poème *m*
en poem *n*
- 626 **poesia** *f*
es poesía *f*
fr poésie *f*
en poetry *n*
- 627 **polisèmia** *f*
es polisemia *f*
fr polysémie *f*
en polysemy *n*
- 628 **posterior** *adj*
es posterior *adj*
fr postérieur –ieure *adj*
en back *adj*
- 629 **postnuclear** *adj*
es posnuclear *adj*
fr postnucléaire *adj*
en postnuclear *adj*
- 630 **pragmàtica** *f*
es pragmática *f*
fr pragmatique *f*
en pragmatics *n*
- 631 **praxi** *f*
es praxis *f*
fr praxis *f*
en praxis *n*
- 632 **prefix** *m*
es prefijo *m*
fr préfixe *m*
en prefix *n*
- 633 **pregunta** *f*
es pregunta *f*
fr question *f*
en question *n*
- 634 **prejudici lingüístic** *m*
es prejuicio lingüístico *m*
fr préjugé linguistique *m*
en linguistic prejudice *n*
- 635 **prenuclear** *adj*
es prenuclear *adj*

- fr* prénucleaire *adj*
en prenuclear *adj*
- 636 **preposició** *f*
es preposición *f*
fr préposition *f*
en preposition *n*
- 637 **prerequisit** *m*
es prerrequisito *m*
fr prérequis *m*
en prerequisite *n*
- 638 **presil·làbic** –a *adj*
es presilábico –ca *adj*
fr présyllabique *adj*
en presyllabic *adj*
- 639 **pretònic** –a *adj*
sin. compl. **protònic** –a *adj*
es pretónico –ca *adj*
es protónico –ca *adj*
fr prétonique *adj*
en pretonic *adj*
en protonic *adj*
- 640 **principi de globalització** *m*
es principio de globalización *m*
fr principe de la globalisation *m*
en principle of globalization *n*
- 641 **principi de socialització** *m*
es principio de socialización *m*
fr principe de socialisation *m*
en principle of socialization *n*
- 642 **procediment** *m*
es procedimiento *m*
fr procédure *f*
en procedure *n*
- 643 **procés cognitiu** *m*
es proceso cognitivo *m*
fr processus cognitif *m*
en cognitive process *n*
- 644 **procés fonològic** *m*
es proceso fonológico *m*
fr processus phonologique *m*
en phonological process *n*
- 645 **producció textual** *f*
es producción textual *f*
fr production textuelle *f*
en textual production *n*
- 646 **programa** *m*
es programa *m*
fr programme *m*
en program [US] *n*
en programme [GB] *n*
- 647 **programa d'immersió** *m*
es programa de inmersión *m*
fr programme d'immersion *m*
en immersion program *n*
en immersion programme *n*
- 648 **programació** *f*
es programación *f*
fr programmation *f*
en programming *n*
- 649 **programació d'aula** *f*
sin. compl. **projecte**
curricular d'aula *m*
es programación de aula *f*
es proyecto curricular de aula *m*
fr programmation de classe *f*
fr projet de programme de classe *m*
en classroom programming *n*

- 650 **projecte curricular d'aula** *m*
veg. **programació d'aula** *f*
- 651 **projecte curricular de centre** *m*
sigla PCC *m*
es proyecto curricular de centro *m*
sigla PCC *m*
fr projet de programme du centre *m*
en center curricular project [US] *n*
en centre curricular project [GB] *n*
- 652 **projecte didàctic** *m*
es proyecto didáctico *m*
fr projet didactique *m*
en didactic project *n*
- 653 **projecte educatiu** *m*
es proyecto educativo *m*
fr projet éducatif *m*
en educational project *n*
- 654 **projecte lingüístic** *m*
es proyecto lingüístico *m*
fr projet linguistique *m*
en linguistic project *n*
- 655 **pronom** *m*
es pronombre *m*
fr pronom *m*
en pronoun *n*
- 656 **pronom feble** *m*
es pronombre átono *m*
fr pronom faible *m*
en unstressed pronoun *n*
- 657 **pronunciació** *f*
es pronunciación *f*
fr prononciation *f*
en pronunciation *n*
- 658 **prosòdia** *f*
es prosodia *f*
fr prosodie *f*
en prosody *n*
- 659 **protollenguatge** *m*
es protolenguaje *m*
fr protolangage *m*
en protolanguage *n*
- 660 **protolletra** *f*
es protoletra *f*
fr protolettre *f*
en proto-letter *n*
- 661 **protònic –a** *adj*
veg. **pretònic –a** *adj*
- 662 **prova** *f*
sin. **examen** *m*
- 663 **prova objectiva** *f*
es prueba objetiva *f*
fr épreuve objective *f*
en objective test *n*
- 664 **proverbi** *m*
es proverbio *m*
fr proverbe *m*
en proverb *n*
- 665 **psicogènesi** *f*
es psicogénesis *f*
es sicogénesis *f*
fr psychogenèse *f*
en psychogenesis *n*
- 666 **psicolingüística** *f*
es psicolingüística *f*
es sicolingüística *f*
fr psycholinguistique *f*
en psycholinguistics *n*

- 667 **psicologia cognitiva** *f*
es psicología cognitiva *f*
fr psychologie cognitive *f*
en cognitive psychology *n*
- 668 **psicologia del llenguatge** *f*
es psicología del lenguaje *f*
es sicología del lenguaje *f*
fr psychologie du langage *f*
en psychology of language *n*
- 669 **psicologia genètica** *f*
es psicología genética *f*
es sicología genética *f*
fr psychologie génétique *f*
en genetic psychology *n*
- 670 **psicomotricitat** *f*
es psicomotricidad *f*
es sicomotricidad *f*
fr psychomotricité *f*
en psychomotility *n*
- 671 **psicopedagogia** *f*
es psicopedagogía *f*
es sicopedagogía *f*
fr psychopédagogie *f*
en psychopedagogy *n*
- 672 **punt d'articulació** *m*
es punto de articulación *m*
fr point d'articulation *m*
en place of articulation *n*
- 673 **puntuació** *f*
es puntuación *f*
fr ponctuation *f*
en punctuation *n*

Q

- 674 **qualificació** *f*
sin. nota *f*
- 675 **quantificador** *m*
es cuantificador *m*
fr quantificateur *m*
en quantifier *n*
- 676 **quequesa** *f*
veg. disfèmia *f*
- 677 **qüestionari** *m*
es cuestionario *m*
fr questionnaire *m*
en questionnaire *n*

R

- 678 **receptor** *-a m i f*
es receptor *-ra m y f*
fr récepteur *-trice m et f*
en receiver *n*
- 679 **recerca** *f*
sin. compl. investigació *f*
es investigación *f*
fr recherche *f*
en research *n*
- 680 **reciclatge** *m*
es reciclaje *m*
fr recyclage *m*
en retraining *n*
- 681 **recitació** *f*
es recitación *f*
fr récitation *f*
en recitation *n*

- 682 **recodificació** *f*
es recodificación *f*
fr recodification *f*
en recoding *n*
- 683 **reconeixement** *m*
es reconocimiento *m*
fr reconnaissance *f*
en recognition *n*
- 684 **record** *m*
es recuerdo *m*
fr souvenir *m*
en memory *n*
- 685 **recursos didàctics** *m pl*
sin. mitjans d'ensenyament *m pl*
- 686 **reduplicació** *f*
es reduplicación *f*
fr réduplication *f*
en reduplication *n*
- 687 **reflexió metalingüística** *f*
es reflexión metalingüística *f*
fr réflexion métalinguistique *f*
en metalinguistic reflexion *n*
- 688 **reforç** *m*
sin. reforçament *m*
es refuerzo *m*
fr renforcement *m*
en reinforcement *n*
- 689 **reforçament** *m*
sin. reforç *m*
- 690 **refrany** *m*
es refrán *m*
fr proverbe *m*
en saying *n*
- 691 **regió cerebral** *f*
es región cerebral *f*
fr région du cerveau *f*
en brain region *n*
- 692 **registre** *m*
sin. compl. nivell de llenguatge *m*
es registro *m*
es nivel de lenguaje *m*
fr niveau de langue *m*
fr registre *m*
en language level *n*
en register *n*
- 693 **relació paradigmàtica** *f*
es relación paradigmática *f*
fr relation paradigmatique *f*
en paradigmatic relation *n*
- 694 **relació sintagmàtica** *f*
es relación sintagmática *f*
fr relation syntagmatique *f*
en syntagmatic relation *n*
- 695 **rema** *m*
es rema *m*
fr rhème *m*
en comment *n*
en rheme *n*
- 696 **rendiment** *m*
es rendimiento *m*
fr rendement *m*
en achievement *n*
- 697 **renec** *m*
es reniego *m*
fr juron *m*
en swearword *n*
- 698 **repetició** *f*
es repetición *f*

- fr* répétition *f*
en repetition *n*
- 699 **representació icònica** *f*
es representación icónica *f*
fr représentation iconique *f*
en iconic representation *n*
- 700 **representació simbòlica** *f*
es representación simbólica *f*
fr représentation symbolique *f*
en symbolic representation *n*
- 701 **resposta** *f*
es respuesta *f*
fr réponse *f*
en answer *n*
- 702 **ressonància magnètica funcional** *f*
sigla RMf *f*
es resonancia magnética funcional *f*
sigla RMf *f*
fr imagerie fonctionnelle
par résonance magnétique *f*
fr imagerie par résonance
magnétique fonctionnelle *f*
fr IRM fonctionnelle *f*
sigla IRMF *f*
en functional magnetic
resonance imaging *n*
en functional MRI *n*
sigla fMRI *n*
- 703 **resum** *m*
es resumen *m*
fr résumé *m*
en abstract *n*
en summary *n*
- 704 **retard de lectura** *m*
es retraso lector *m*
fr retard de la lecture *m*
- en* reading disorder *n*
- 705 **retard del llenguatge** *m*
es retraso del lenguaje *m*
fr retard de langage *m*
en language delay *n*
- 706 **rima** *f*
es rima *f*
fr rime *f*
en rhyme *n*
- 707 **ritme d'aprenentatge** *m*
es ritmo de aprendizaje *m*
fr rythme d'apprentissage *m*
en learning pace *n*
en learning rate *n*
en pace of learning *n*
- 708 **ritme de lectura** *m*
veg. **velocitat lectora** *f*
- 709 **RMf** *f*
veg. **ressonància magnètica
funcional** *f*
- 710 **rodolí** *m*
es pareado *m*
fr couplet *m*
en couplet *n*
- 711 **rondalla** *f*
sin. compl. **conte popular** *m*
es cuento infantil *m*
fr conte *m*
en tale *n*
- 712 **rondallística** *f*
es cuentística *f*
fr étude des contes *f*
en folktale study *n*

S

- 713 **segmentació** *f*
es segmentación *f*
fr segmentation *f*
en segmentation *n*
- 714 **segona llengua** *f*
veg. llengua objecte *f*
- 715 **seguiment** *m*
es seguimiento *m*
fr suivi *m*
en follow-up *n*
- 716 **semàntica** *f*
es semántica *f*
fr sémantique *f*
en semantics *n*
- 717 **semiconsonant** *f*
es semiconsonante *f*
fr semiconsonne *f*
en semiconsonant *n*
- 718 **semiconsonantització** *f*
es semiconsonantización *f*
fr semiconsonantisation *f*
en semiconsonantization *n*
- 719 **semiologia** *f*
es semiología *f*
fr sémiologie *f*
en semeiology *n*
en semiology *n*
- 720 **semiòtica** *f*
es semiótica *f*
fr sémiotique *f*
en semeiotics *n*
en semiotics *n*
- 721 **semivocal** *f*
es semivocal *f*
fr semivoyelle *f*
en semivowel *n*
- 722 **seqüència fònica** *f*
sin. cadena fònica *f*
- 723 **seqüenciació** *f*
es secuenciación *f*
fr séquentiation *f*
en sequencing *n*
- 724 **sibilant** *adj*
es sibilante *adj*
fr sibilant –ante *adj*
en sibilant *adj*
- 725 **signe gràfic** *m*
es signo gráfico *m*
fr signe graphique *m*
en written sign *n*
- 726 **signe lingüístic** *m*
es signo lingüístico *m*
fr signe linguistique *m*
en linguistic sign *n*
- 727 **significació** *f*
es significación *f*
fr signification *f*
en signification *n*
- 728 **significant** *m*
es significante *m*
fr signifiant *m*
en significant *n*
en signifier *n*
- 729 **significat** *m*
es significado *m*
fr signifié *m*

- en meaning n*
en significé n
- 730 **síl·laba** *f*
es sílaba f
fr syllabe f
en syllable n
- 731 **sil·labari** *m*
veg. cartilla f
- 732 **símbol arbitrari** *m*
es símbolo arbitrario m
fr symbole arbitraire m
en arbitrary symbol n
- 733 **simplificació** *f*
es simplificación f
fr simplification f
en simplification n
- 734 **simplificació de grups consonàntics** *f*
es simplificación de grupos consonánticos f
fr simplification de groupes consonantiques f
en simplification of consonant groups n
- 735 **síntoma** *m*
es síntoma m
fr symptôme m
en symptom n
- 736 **sinapsi** *f*
es sinapsis f
fr synapse f
en synapse n
- 737 **sincronia** *f*
es sincronía f
- fr synchronie f*
en synchrony n
- 738 **sinònim** *m*
es sinónimo m
fr synonyme m
en synonym n
- 739 **sinonímia** *f*
es sinonimia f
fr synonymie f
en synonymy n
- 740 **sintagma** *m*
es sintagma m
fr syntagme m
en phrase n
en syntagm n
en syntagma n
- 741 **sintaxi** *f*
es sintaxis f
fr syntaxe f
en syntax n
- 742 **síntesi** *f*
es síntesis f
fr synthèse f
en synthesis n
- 743 **sistema d'escriptura** *m*
es sistema de escritura m
fr système d'écriture m
en writing system n
- 744 **sistema de suport per a l'adquisició del llenguatge** *m*
sigla SSAL m
es sistema de apoyo para la adquisición del lenguaje m
sigla SAAL m
fr système de support pour

- l'acquisition du langage *m*
sigla SSAL *m*
 en language acquisition
 support system *n*
sigla LASS *n*
- 745 **sistematicitat** *f*
es sistematicidad *f*
fr systématique *f*
en systematicity *n*
- 746 **so** *m*
es sonido *m*
fr son *m*
en sound *n*
- 747 **so lax** *m*
sin. **so relaxat** *m*
es sonido flojo *m*
es sonido laxo *m*
fr son lâche *m*
en lax sound *n*
- 748 **so relaxat** *m*
sin. **so lax** *m*
- 749 **so tens** *m*
es sonido tenso *m*
fr son tendu *m*
en tense sound *n*
- 750 **sobreextensió** *f*
es sobreextensión *f*
fr surextension *f*
en overextension *n*
- 751 **socialització** *f*
es socialización *f*
fr socialisation *f*
en socialisation *n*
en socialization *n*
- 752 **socioconstruccionsisme** *m*
veg. **construccionsisme social** *m*
- 753 **sociolingüística** *f*
es sociolingüística *f*
fr sociolinguistique *f*
en sociolinguistics *n*
- 754 **sonor –a** *adj*
es sonoro –ra *adj*
fr sonore *adj*
fr voisé –ée *adj*
en voiced *adj*
- 755 **sonorització** *f*
es sonorización *f*
fr sonorisation *f*
en voicing *n*
- 756 **sord –a** *adj*
es sordo –da *adj*
fr dévoisé –ée *adj*
fr sourd sourde *adj*
en breathed *adj*
en unvoiced *adj*
en voiceless *adj*
- 757 **SSAL** *m*
veg. **sistema de suport per a l'adquisició del llenguatge** *m*
- 758 **subjecte** *m*
es sujeto *m*
fr sujet *m*
en subject *n*
- 759 **submersió lingüística** *f*
es submersión lingüística *f*
fr submersion linguistique *f*
en linguistic submersion *n*

760 **substantiu** *m*
sin. nom m

761 **substrat** *m*
es substrato m
es sustrato m
fr substrat m
fr substratum m
en substrate n
en substratum n

762 **sufix** *m*
es sufiyo m
fr suffixe m
en suffix n

T

763 **tartamudesa** *f*
veg. disfèmia f

764 **tasca acadèmica** *f*
veg. activitat d'aprenentatge f

765 **tasca escolar** *f*
veg. activitat d'aprenentatge f

766 **tècnica didàctica** *f*
es tècnica didàctica f
fr technique didactique f
en didactic technique n

767 **tecnologia** *f*
es tecnologia f
fr technologie f
en technology n

768 **tema** *m*
es tema m
fr thème m
en theme n

769 **temporització** *f*
es temporalización f
es temporización f
fr temporisation f
en scheduling n
en timing n

770 **tempteig experimental** *m*
es tanteo experimental m
fr tâtonnement expérimental m
en experimental trial and error n

771 **teoria** *f*
es teoría f
fr théorie f
en theory n

772 **teoria de la bastida** *f*
es teoría del andamiaje f
fr appui pédagogique m
fr soutien à l'apprentissage m
fr soutien pédagogique m
en scaffolding n

773 **teoria del coneixement** *m*
sin. epistemologia f

774 **terminologia** *f*
es terminología f
fr terminologie f
en terminology n

775 **tesaurus** *m*
es tesauro m
es tesoro m
fr thésaurus m
en thesaurus n

776 **test** *m*
es test m
fr test m
en test n

- 777 **text** *m*
sin. discurs *m*
fr *mélodie* *f*
en *tune* *n*
- 778 **text escrit** *m*
es *texto escrito* *m*
fr *texte écrit* *m*
en *written text* *n*
- 779 **text lliure** *m*
es *texto libre* *m*
fr *texte libre* *m*
en *free writing* *n*
- 780 **text oral** *m*
es *texto oral* *m*
fr *texte oral* *m*
en *oral text* *n*
- 781 **timbre** *m*
es *timbre* *m*
fr *timbre* *m*
en *timbre* *n*
- 782 **tipologia textual** *f*
es *tipología textual* *f*
fr *typologie textuelle* *f*
en *textual typology* *n*
- 783 **tomografia per emissió de protons** *f*
sigla **PET** *f*
es *tomografía por emisión de positrones* *f*
sigla **PET** *f*
fr *tomographie par émission de positons* *f*
sigla **TEP** *f*
en *positron emission tomography* *n*
sigla **PET** *n*
- 784 **tonada** *f*
es *tonada* *f*
- 785 **tònic –a** *adj*
es *tónico –ca* *adj*
fr *tonique* *adj*
en *stressed* *adj*
en *tonic* *adj*
- 786 **tornada** *f*
es *estribillo* *m*
fr *refrain* *m*
en *refrain* *n*
- 787 **traducció** *f*
es *traducción* *f*
fr *traduction* *f*
en *translation* *n*
- 788 **transaccionalitat** *f*
es *transaccionalidad* *f*
fr *transactionnalité* *f*
en *transactionality* *n*
- 789 **transcripció fonètica** *f*
es *transcripción fonética* *f*
fr *transcription phonétique* *f*
en *phonetic transcription* *n*
- 790 **transferència** *f*
es *transferencia* *f*
fr *transfert* *m*
en *transfer* *n*
- 791 **transliteració** *f*
es *transliteración* *f*
fr *translittération* *f*
en *transliteration* *n*
- 792 **translitarar** *v tr*
es *translitarar* *v tr*

fr translittérer *v tr*
en transliterate, to *v tr*

- 793 **transmissió oral** *f*
es transmisión oral *f*
fr transmission orale *f*
en oral transmission *n*
- 794 **transparència ortogràfica** *f*
es transparencia ortográfica *f*
fr transparence orthographique *f*
en orthographic transparency *n*
- 795 **transposar** *v tr*
es transponer *v tr*
es trasponer *v tr*
fr transposer *v tr*
en transpose, to *v tr*
- 796 **transposició** *f*
es transposición *f*
fr transposition *f*
en transposition *n*
- 797 **trastorn** *m*
es trastorno *m*
fr trouble *m*
en disorder *n*

U

- 798 **unitat didàctica** *f*
es unidad didáctica *f*
fr unité d'apprentissage *f*
fr unité didactique *f*
en learning unit *n*
en teaching unit *n*
- 799 **unitat lèxica** *f*
es unidad léxica *f*
fr unité lexicale *f*
en lexical unit *n*

- 800 **unitat lingüística** *f*
es unidad lingüística *f*
fr unité linguistique *f*
en language unit *n*
en linguistic unit *n*
- 801 **universal lingüístic** *m*
es universal lingüístico *m*
fr universel linguistique *m*
en language universal *n*
en linguistic universal *n*
- 802 **uvular** *adj*
es uvular *adj*
fr uvulaire *adj*
en uvular *adj*

V

- 803 **validesa** *f*
es validez *f*
fr validité *f*
en validity *n*
- 804 **variació lingüística** *f*
es variación lingüística *f*
fr variation linguistique *f*
en linguistic variation *n*
- 805 **velar** *adj*
es velar *adj*
fr vélaire *adj*
en velar *adj*
- 806 **velocitat lectora** *f*
sin. compl. ritme de lectura *m*
es ritmo de lectura *m*
es velocidad lectora *f*
fr vitesse de lecture *f*
en rate of reading *n*
en reading speed *n*

- 807 **verb** *m*
es verbo *m*
fr verbe *m*
en verb *n*
- 808 **verbal** *adj*
es verbal *adj*
fr verbal –ale *adj*
en verbal *adj*
- 809 **vers** *m*
es verso *m*
fr vers *m*
en verse *n*
- 810 **via fonològica** *f*
es vía fonológica *f*
fr voie phonologique *f*
en phonological route *n*
- 811 **via lèxica** *f*
es vía léxica *f*
fr voie lexicale *f*
en lexical route *n*
- 812 **vídeo** *m*
es vídeo *m*
fr vidéo *f*
en video *n*
- 813 **vocabulari bàsic** *m*
es vocabulario básico *m*
fr vocabulaire de base *m*
en basic vocabulary *n*
- 814 **vocal** *f*
es vocal *f*
fr voyelle *f*
en vowel *n*
- 815 **vocal alta** *f*
sin. **vocal tancada** *f*
- es* vocal alta *f*
es vocal cerrada *f*
fr voyelle fermée *f*
en close vowel *n*
en high vowel *n*
- 816 **vocal baixa** *f*
sin. **vocal oberta** *f*
es vocal abierta *f*
es vocal baja *f*
fr voyelle ouverte *f*
en low vowel *n*
en open vowel *n*
- 817 **vocal oberta** *f*
sin. **vocal baixa** *f*
- 818 **vocal tancada** *f*
sin. **vocal alta** *f*
- 819 **vocalització** *f*
es vocalización *f*
fr vocalisation *f*
en vocalisation *n*
en vocalization *n*
- 820 **vocalització arcaica** *f*
es vocalización arcaica *f*
fr vocalisation archaïque *f*
en archaic vocalisation *n*
en archaic vocalization *n*
- X**
- 821 **xarxa neuronal** *f*
es red neuronal *f*
fr réseau neuronal *f*
en neural network *n*
en neuronal network *n*

Z

822 **ZDP** *f*

veg. **zona de
desenvolupament pròxim** *f*

823 **zona de desenvolupament pròxim** *f*

sigla ZDP *f*

es zona de desarrollo próximo *f*

sigla ZDP *f*

fr zone de développement proximal *f*

fr zone de proche développement *f*

fr zone proximale de développement *f*

sigla ZDP *f*

en zone of proximal development *n*

sigla ZPD *n*

ÍNDICE CASTELLÀ

A

abecedario, 31
abjad, 2
abreviatura, 3
abstractividad, 4
acento, 5
acento diacrítico, 6
acento gráfico, 7
acento gramatical, 7
acepción, 8
acomodación, 9
actitud, 16
actividad de aprendizaje, 17
acto de comunicación, 10
acto de habla, 11
acto didáctico, 12
acto ilocutivo, 13
acto locutivo, 14
acto perlocutivo, 15
acto verbal, 11
actuación, 18
adaptación curricular, 19
adivinanza, 266
adjetivo, 20
adquisición del lenguaje, 21
adquisición fonológica, 22
adverbio, 23
afasia, 24
AFI, 32
aforismo, 26
africación, 27
africado –da, 28
alalia, 29
alexia, 30
alfabetización, 33
alfabeto, 31
alfabeto fonético internacional, 32

alófono, 34
alomorfo, 35
alteración, 36
alveolar, 37
anáfora, 38
analfabetismo, 39
analfabetismo funcional, 40
análisis, 41
análisis de contenido, 42
análisis fonético, 43
análisis morfológico, 44
análisis sintáctico, 45
anterior, 46
anteriorización, 47
antilogía, 48
antistrofa, 192
antónimo, 50
año académico, 209
año escolar, 209
aparato fonador, 53
apertura, 583
apical, 54
aplicación didáctica, 55
apólogo, 327
aposición, 57
apóstrofo, 58
aprendizaje, 59
aprendizaje cognitivo, 60
aprendizaje funcional, 61
aprendizaje lingüístico, 62
aprendizaje precoz, 63
aprendizaje significativo, 65
aprendizaje sistemático, 66
aproximante, 191
aptitud, 68
arbitrariedad, 69
archifonema, 75
área auditiva, 70
área curricular, 71

área visual, 73
artículo, 74
asimilación, 77
asociación, 78
aspiración, 76
atención, 79
átomo –na, 80
atribución de significado, 81
audición, 82
autocorrección, 84
autoevaluación, 83
axón, 92

B

balbuceo, 94
balbuceo, 96
balbuceo canónico, 95
barbarismo, 97
baremo, 98
BEAM, 491
behaviorismo, 170
bilabial, 102
bilingüismo, 103
bilingüismo aditivo, 104
bilingüismo asimétrico, 105
bilingüismo simétrico, 106
bilingüismo sustractivo, 107
bucal, 108
bulbo raquídeo, 109

C

cacofonía, 110
cadena fónica, 111
calco, 112
calificación, 580

cambio lingüístico, 120
campo léxico, 114
campo receptivo, 115
campo semántico, 116
canal, 117
canción, 118
canción infantil, 119
capacidad, 121
capacidad cognitiva, 122
capacidad lingüística, 123
carácter, 124
categoría, 126
categorización, 127
centro de interés, 128
cerebelo, 129
cerebro, 130
ciclo, 131
circunvolución cerebral, 132
cisura, 133
coalescencia, 134
coda, 135
codificación, 139
codificación neural, 140
código, 136
código escrito, 137
código ortográfico, 138
cognición, 141
cognitivismo, 143
cognitivo –va, 142
coherencia textual, 144
cohesión, 145
cohesión semántica, 146
competencia, 148
competencia fonológica, 149
competencia lingüística, 150
competencia metagráfica, 152
competencia ortográfica, 152
competencia subyacente común, 153

composición, 154
comprensión escrita, 156
comprensión lectora, 156
comprensión oral, 157
comprensión verbal, 158
comunicación, 159
comunicación no verbal, 160
comunicación prelingüística, 161
comunicación preverbal, 161
comunidad lingüística, 163
concepto, 164
conceptualización, 165
conciencia fonológica, 179
concordancia, 166
condicionamiento, 167
condicionamiento instrumental, 169
condicionamiento operante, 169
conductismo, 170
conector, 176
conexión, 177
conexionismo, 178
conflicto cognitivo, 172
conflicto lingüístico, 173
conjugación, 174
conjunción, 175
conmutación, 147
conocimientos previos, 171
consonante, 180
consonante mate, 181
consonantismo, 182
construccionismo social, 183
constructivismo, 184
contacto de lenguas, 185
contenido, 189
contenido curricular, 190
contexto, 188

continuo –nua, 191
copla, 354
coronal, 193
corrección, 194
correspondencia escolar, 195
correspondencia interescolar, 195
córTEX auditivo, 70
córTEX cerebral, 284
córTEX visual, 73
corteza auditiva, 70
corteza cerebral, 284
creatividad, 200
crédito, 201
cuantificador, 675
cuentística, 712
cuento, 186
cuento infantil, 711
cuestionario, 677
cultura, 202
currículo, 203
currículo abierto, 205
currículo explícito, 204
currículo oculto, 206
curso, 207
curso académico, 209
curso escolar, 209

D

decodificación, 215
deducción, 210
deficiencia, 211
deixis, 253
dendrita, 212
dental, 213
derivación, 214
desarrollo, 216
descifrar, 218
descodificación, 215

despalatalización, 217
detección, 219
diacronía, 220
diagnóstico, 221
dialecto, 222
diario escolar, 223
dicción, 224
diccionario, 225
diccionario inverso, 226
diccionario mental, 227
dicho, 252
dictado, 228
dictado mudo, 229
didáctica de la lengua, 230
didáctica especial, 232
didáctica específica, 232
didáctica general, 233
dificultad de pronunciación,
234
diglosia, 238
dígrafo, 239
digrama, 239
dimensión social, 241
diptongo, 235
diptongo creciente, 236
diptongo decreciente, 237
direccionalidad, 242
discriminación visual, 243
discurso, 244
diseño curricular, 250
disfasia, 245
disfemia, 246
disfunción, 247
dislalia, 248
dislexia, 249
distorsión, 251
dominio subyacente común,
153
dorsal, 254
DSC, 153

E

ecolalia, 257
ecolingüística, 258
ecología lingüística, 258
educación, 260
educación individualizada,
261
educación motriz, 262
educación sensorial, 263
ejemplo, 317
ejercitación, 318
elisión, 264
enfoque comunicativo, 267
enigmística, 268
enseñanza, 269
enseñanza de recuperación,
270
enseñanza individualizada,
271
ensordecimiento, 272
entonación, 273
entrevista, 275
epéntesis, 276
epistemología, 277
epistemología genética, 278
error, 280
error constructivo, 281
error sistemático, 282
escribir, 298
escritura, 286
escritura alfabética, 287
escritura autónoma, 288
escritura diferenciada, 289
escritura fonética, 290
escritura fonográfica, 291
escritura ideográfica, 292
escritura indiferenciada, 293
escritura logográfica, 294
escritura pictográfica, 295
escritura silábica, 296
escritura silábico-alfabética,
297
escucha, 82
esquematismo, 299

estímulo, 300
estrategia didáctica, 301
estribillo, 786
estridente, 302
estructura, 303
estructura cognitiva, 304
estructura fonológico-foné-
tica, 305
estructura interna, 306
estructura léxica, 307
estructura léxico-semántica,
308
estructura morfosintáctica,
309
estructura sintáctica, 310
estructuralismo, 311
etapa, 312
etimología, 313
etnolingüística, 314
etnopoética, 315
evaluación, 85
evaluación continua, 86
evaluación final, 88
evaluación formativa, 86
evaluación inicial, 90
evaluación sumativa, 88
examen, 316
explosión léxica, 319
expresión escrita, 320
expresión oral, 321

F

fábula, 327
facultad, 121
falso amigo, 323
falta, 280
falta de ortografía, 325
fase alfabética, 326
fiabilidad, 328
fonación, 329

fonema, 330
fonética, 331
fonología, 332
formación, 334
formación inicial, 335
formación permanente, 336
formato, 337
formato de acción conjunta, 338
formato de atención conjunta, 339
fracaso escolar, 340
frase, 594
frase hecha, 342
frecuencia, 343
fricativo –va, 344
frontalización, 345
fuente, 333
función del lenguaje, 346
función lingüística, 346
funcionalidad, 348
funcionalismo, 347

G

garabato, 349
generativismo, 361
género, 351
glifo, 352
globalización, 353
grafema, 355
grafía, 356
gramática, 357
gramática básica, 358
gramática del texto, 359
gramática funcional, 347
gramática generativa, 361
gramática pivote, 362
gramática textual, 359
gramaticalización, 364
grupo fónico, 365

guía didáctica, 366
guión, 367
gutural, 368

H

habilidad, 369
habilidad lectora, 370
habilidad lingüística, 371
hábito, 372
habla, 613
habla de estilo materno, 497
hablante, 614
hemisferio cerebral, 373
hemistiquio, 374
hiato, 375
hipoacusia, 376
hipotálamo, 377
hipótesis de cantidad, 379
hipótesis de interdependencia, 378
hipótesis de variedad, 380
hipótesis de variedad externa, 381
hipótesis de variedad interna, 382
hipótesis del umbral, 383
holofrase, 384
homofonía, 387
homófono, 385
homófono –na, 386
homonimia, 390
homónimo, 388
homónimo –ma, 389

I

icónico –ca, 391
idea, 392
ideología, 393

idiolecto, 394
idioma, 459
imagen acústica, 397
imagenología por resonancia magnética, 398
imitación, 399
imprensa escolar, 406
individualización, 407
inducción, 408
inmersión lingüística, 400
inmersión parcial, 401
inmersión precoz, 402
inmersión tardía, 404
inmersión temprana, 402
inmersión total, 405
innatismo, 409
input, 274
insight designativo, 411
insonorización, 412
instrucción, 413
insumo, 274
integración, 414
inteligencia, 415
interacción, 416
interacción didáctica, 417
interacción social, 418
interdental, 419
interdisciplinarietàad, 420
interés, 421
interferencia fonética, 422
interferencia léxica, 423
interferencia lingüística, 424
interferencia sintáctica, 425
interiorización, 426
interjección, 427
interlengua, 428
intermitente, 429
interpretar, 430
intersubjetividad primaria, 431
investigación, 679
IRM, 398

ironía, 434

J

jeroglífico, 435
juego, 436
juego de palabras, 437
juego lingüístico, 438
juego simbólico, 439

L

labial, 440
labialización, 441
lateralización, 442
lección, 479
lección de los tres tiempos,
480
lectoescritura, 443
lector –ra, 444
lectura, 445
leer, 458
lengua, 459
lengua de llegada, 465
lengua estándar, 461
lengua materna, 462
lengua minoritaria, 463
lengua minorizada, 464
lengua objeto, 465
lengua propia, 467
lengua resultante, 465
lenguaje, 469
lenguaje escrito, 470
lenguaje interno, 471
lenguaje oral, 472
lenguaje simbólico, 473
letra, 474
lexema, 446
lexicalización, 447
lexicología, 449

lexicón, 227
leyenda, 457
libro, 475
libro del profesor, 366
libro digital, 478
libro electrónico, 478
lingüística, 450
lingüística funcional, 347
lingüística textual, 359
líquido –da, 453
literatura, 455
literatura oral, 456
LME, 484
lóbulo, 482
logograma, 483
longitud media del enuncia-
do, 484

M

madurez, 485
MAEC, 491
magnetoencefalograma, 486
MAL, 499
mapa conceptual, 488
mapa semántico, 488
mapeo de la actividad eléc-
trica cerebral, 491
marcador fonético, 493
marco curricular, 492
margen silábico, 494
material curricular, 496
material didáctico, 496
materlalia, 497
matriz silábica, 498
mecanismo de adquisición
del lenguaje, 499
mediación cultural, 502
mediación semiótica, 503
medio, 500
medio ambiente, 500
medios audiovisuales, 533
medios de enseñanza, 534
medios didácticos, 534
MEG, 486
memoria, 506
mensaje, 532
mental, 508
mente, 507
meta, 509
metacognición, 510
metáfora, 511
metalenguaje, 513
metalingüístico –ca, 512
metátesis, 514
método, 515
método activo, 516
método analítico, 517
método comunicativo, 267
método de lectura, 519
método de proyectos, 520
método deductivo, 521
método fonético, 522
método Freinet, 526
método global, 517
método mixto, 525
método natural, 526
método nocional funcional,
267
método sintético, 528
metodología, 529
metonimia, 530
mielina, 531
mnemotecnia, 536
mnemotécnico –ca, 537
modelo, 540
modo, 538
modo de articulación, 539
módulo, 541
morfema, 542
morfología, 543
motivación, 545
motricidad, 546

motricidad fina, 547
multilingüismo, 548
mutabilidad, 549

N

narración, 550
nasal, 551
nasalización, 552
necesidades educativas
 especiales, 553
NEE, 553
nemotecnia, 536
nemotécnico –ca, 537
neologismo, 555
nervio, 556
neurita, 92
neurociencia, 558
neurodidáctica, 559
neuroimagen, 560
neurolingüística, 561
neurona, 562
neuropsicología, 563
neurorreceptor, 564
neurosicología, 563
neurotransmisor, 565
neutralización, 566
nivel de concreción, 568
nivel de desarrollo efectivo,
 569
nivel de desarrollo poten-
 cial, 570
nivel de desarrollo real, 569
nivel de lenguaje, 692
nivel lexicológico, 573
nivel sintáctico, 575
nivel umbral, 574
nombre, 576
norma, 577
normalización lingüística,
 578

normativo –va, 579
nota, 580
novela, 581
núcleo silábico, 582

O

objetivo, 584
objetivo didáctico, 585
objetivo específico, 586
objetivo general, 587
observación, 588
oclusivización, 590
oclusivo –va, 589
omisión, 591
onomatopeya, 592
oposición, 593
oración, 594
oral, 595
oralidad, 596
ortografía, 597
ortografía arbitraria, 598
ortografía intuitiva, 599
ortografía natural, 600
ortográfico –ca, 601

P

palabra, 544
palabra clave, 608
palabra generadora, 609
palabra pivote, 610
palatal, 602
palatalización, 603
paradigma, 604
paradoja, 605
parafasia, 606
pareado, 710
paremia, 611
paremiología, 612

PCC, 651
pensamiento, 616
percepción, 617
percepción sincrética, 618
perfil fonológico, 619
período sensible, 620
PET, 783
pictograma, 622
plano temporal, 623
plurilingüismo, 548
poema, 625
poesía, 626
polisemia, 627
portafolio de aprendizaje,
 255
portafolio del alumno, 255
portafolio docente, 256
posnuclear, 629
posterior, 628
pragmática, 630
praxis, 631
prefijo, 632
pregunta, 633
prejuicio lingüístico, 634
prenuclear, 635
preposición, 636
prerrequisito, 637
presilábico –ca, 638
pretónico –ca, 639
primera lengua, 462
principio de globalización,
 640
principio de socialización,
 641
procedimiento, 642
proceso cognitivo, 643
proceso fonológico, 644
producción textual, 645
programa, 646
programa de inmersión, 647
programación, 648
programación de aula, 649

pronombre, 655
pronombre átono, 656
pronunciación, 657
prosodia, 658
protolenguaje, 659
protoletra, 660
protónico –ca, 639
proverbio, 664
proyecto curricular de aula, 649
proyecto curricular de centro, 651
proyecto didáctico, 652
proyecto educativo, 653
proyecto lingüístico, 654
prueba, 316
prueba objetiva, 663
psicogénesis, 665
psicolingüística, 666
psicología cognitiva, 667
psicología del lenguaje, 668
psicología genética, 669
psicomotricidad, 670
psicopedagogía, 671
punto de articulación, 672
puntuación, 673

R

receptor –ra, 678
reciclaje, 680
recitación, 681
recodificación, 682
reconocimiento, 683
recuerdo, 684
recursos didácticos, 534
red neuronal, 821
reduplicación, 686
reflexión metalingüística, 687
refrán, 690

refuerzo, 688
región cerebral, 691
registro, 692
relación paradigmática, 693
relación sintagmática, 694
rema, 695
rendimiento, 696
reniego, 697
repetición, 698
representación icónica, 699
representación simbólica, 700
resonancia magnética funcional, 702
respuesta, 701
resumen, 703
retraso del lenguaje, 705
retraso lector, 704
rima, 706
ritmo de aprendizaje, 707
ritmo de lectura, 806
RMf, 702

S

SAAL, 744
secuencia fónica, 111
secuenciación, 723
segmentación, 713
seguimiento, 715
segunda lengua, 468
semántica, 716
semiconsonante, 717
semiconsonantización, 718
semiología, 719
semiótica, 720
semivocal, 721
sibilante, 724
sicogénesis, 665
sicolingüística, 666
sicología del lenguaje, 668

sicología genética, 669
sicomotricidad, 670
sicopedagogía, 671
significación, 727
significado, 729
significante, 728
signo gráfico, 725
signo lingüístico, 726
sílabas, 730
silabario, 125
símbolo arbitrario, 732
simplificación, 733
simplificación de grupos consonánticos, 734
sinapsis, 736
sincronía, 737
sinonimia, 739
sinónimo, 738
sintagma, 740
sintaxis, 741
síntesis, 742
síntoma, 735
sistema de apoyo para la adquisición del lenguaje, 744
sistema de escritura, 743
sistematicidad, 745
sobreextensión, 750
socialización, 751
socioconstruccionismo, 183
sociolingüística, 753
sonido, 746
sonido flojo, 747
sonido laxo, 747
sonido tenso, 749
sonorización, 755
sonoro –ra, 754
sordo –da, 756
submersión lingüística, 759
substrato, 761
sufijo, 762
sujeto, 758

sustantivo, 576
sustrato, 761

T

tanteo experimental, 770
tarea académica, 17
tarea escolar, 17
tartamudez, 246
técnica didáctica, 766
tecnología, 767
tema, 768
temporalización, 769
temporización, 769
teoría, 771
teoría del andamiaje, 772
teoría del conocimiento, 277
terminología, 774
tesauro, 775
tesoro, 775
test, 776
texto, 244
texto escrito, 778
texto libre, 779
texto oral, 780
timbre, 781
tipología textual, 782
tomografía por emisión de positrones, 783
tonada, 784
tónico –ca, 785
trabalenguas, 265
traducción, 787
transaccionalidad, 788
transcripción fonética, 789
transferencia, 790
transliteración, 791
transliterar, 792
transmisión oral, 793
transparencia ortográfica, 794

transponer, 795
transposición, 796
trasponer, 795
trastorno, 797

U

unidad didáctica, 798
unidad léxica, 799
unidad lingüística, 800
universal lingüístico, 801
uvular, 802

V

validez, 803
variación lingüística, 804
velar, 805
velocidad lectora, 806
verbal, 808
verbo, 807
verso, 809
vía fonológica, 810
vía léxica, 811
vídeo, 812
vocabulario básico, 813
vocal, 814
vocal abierta, 816
vocal alta, 815
vocal baja, 816
vocal cerrada, 815
vocalización, 819
vocalización arcaica, 820

Y

yeísmo, 396

Z

ZDP, 823
zona de desarrollo próximo, 823

INDEX FRANCÈS

A

abjad, 2
abréviation, 3
abstractivité, 4
accent, 5
accent diacritique, 6
accent graphique, 7
acception, 8
accommodation, 9
accord, 166
acquisition du langage, 21
acquisition phonologique, 22
acte de communication, 10
acte de parole, 11
acte didactique, 12
acte illocutoire, 13
acte locutoire, 14
acte perlocutoire, 15
activité d'apprentissage, 17
adaptation curriculaire, 19
adjectif, 20
adverbe, 23
affrication, 27
affriqué –ée, 28
aire auditive, 70
aire visuelle, 73
alalie, 29
alexie, 30
allomorphe, 35
allophone, 34
alphabet, 31
alphabet phonétique international, 32
alphabétisation, 33
altération, 36
alvéolaire, 37
analphabétisme, 39

analphabétisme fonctionnel, 40
analyse, 41
analyse de contenu, 42
analyse morphologique, 44
analyse phonétique, 43
analyse syntaxique, 45
anaphore, 38
année scolaire, 209
antonyme, 50
antérieur –ieure, 46
antériorisation, 47
antilogie, 48
antonyme, 50
aphasie, 24
aphorisme, 26
API, 32
apical, 54
apostrophe, 58
appareil phonateur, 53
application didactique, 55
apposition, 57
apprentissage, 59
apprentissage cognitif, 60
apprentissage fonctionnel, 61
apprentissage linguistique, 62
apprentissage précoce, 63
apprentissage signifiant, 65
apprentissage significatif, 65
apprentissage systématique, 66
approche communicative, 267
approche fonctionnelle, 267
approche fonctionnelle-notionnelle, 267
appui pédagogique, 772

aptitude, 68
arbitraire, 69
archiphonème, 75
article, 74
aspiration, 76
assimilation, 77
association, 78
assourdissement, 272
atone, 80
attention, 79
attitude, 16
attribution de signifié, 81
audition, 82
autocorrection, 84
autoévaluation, 83
axone, 92

B

babillage, 94
babillage canonique, 95
barbarisme, 97
barème, 98
bégaiement, 96
béhaviorisme, 170
béhaviourisme, 170
besoins éducatifs spéciaux, 553
bilabial –ale, 102
bilinguisme, 103
bilinguisme additif, 104
bilinguisme asymétrique, 105
bilinguisme soustractif, 107
bilinguisme symétrique, 106
buccal –ale, 108
bulbe rachidien, 109
but, 509

C

- cacophonie, 110
cadre curriculaire, 492
calque, 112
calque linguistique, 112
canal, 117
capacité, 121
capacité cognitive, 122
capacité langagière, 123
capacité linguistique, 123
caractère, 124
carte conceptuelle, 488
carte des idées, 488
catégorie, 126
catégorisation, 127
centre d'intérêt, 128
cerveau, 130
cervelet, 129
champ d'apprentissage, 71
champ lexical, 114
champ récepteur, 115
champ sémantique, 116
changement linguistique, 120
chanson, 118
chaîne parlée, 111
chaîne phonique, 111
circonvolution cérébrale, 132
coalescence, 134
coda, 135
codage, 139
codage neural, 140
code, 136
code écrit, 137
code orthographique, 138
cognition, 141
cognitif –ive, 142
cognitivisme, 143
cohérence textuelle, 144
cohésion, 145
cohésion sémantique, 146
communauté linguistique, 163
communication, 159
communication non verbale, 160
communication prélinguistique, 161
communication préverbale, 161
commutation, 147
compétence, 148
compétence linguistique, 150
compétence orthographique, 152
compétence phonologique, 149
compétence sous-jacente commune, 153
comportementalisme, 170
composition, 154
compréhension auditive, 157
compréhension de lecture, 156
compréhension orale, 157
compréhension verbale, 158
comptine, 119
concept, 164
conceptualisation, 165
concordance, 166
conditionnement, 167
conditionnement instrumental, 169
conditionnement opérant, 169
conflit cognitif, 172
conflit linguistique, 173
conjonction, 175
conjugaison, 174
connaissances préalables, 171
connecteur, 176
connexion, 177
connexionnisme, 178
conscience phonologique, 179
consonantisme, 182
consonne, 180
consonne mate, 181
constructionnisme social, 183
constructivisme, 184
contact de langues, 185
conte, 186
conte, 711
contenu, 189
contenu curriculaire, 190
contexte, 188
continu –ue, 191
contrepet, 192
contrepèterie, 192
coronal –ale, 193
correction, 194
correspondance interscolaire, 195
correspondance scolaire, 195
cortex auditif, 70
cortex cérébral, 284
cortex visuel, 73
couplet, 710
cours, 207
créativité, 200
crédit, 201
culture, 202
curriculum, 203
curriculum caché, 206
curriculum explicite, 204
curriculum latent, 206
curriculum ouvert, 205
cycle, 131

D

DAL, 499

déchiffrer, 218
décodage, 215
décomposition syntaxique, 45
deduction, 210
déficience, 211
deixis, 253
dendrite, 212
dental –ale, 213
dépalatalisation, 217
dérivation, 214
detection, 219
développement, 216
développement du langage, 21
devinette, 266
dévoicalisation, 272
dévoisé –ée, 756
dévoisement, 272
diachronie, 220
diagnostic, 221
dialecte, 222
diction, 224
dictionnaire, 225
dictionnaire inverse, 226
dictionnaire mental, 227
dictée, 228
dictée muette, 229
dicton, 252
didactique des langues, 230
didactique générale, 233
didactique spéciale, 232
didactique spécifique, 232
difficulté de prononciation, 234
diglossie, 238
digramme, 239
digraphe, 239
dimension sociale, 241
diphongue, 235
diphongue ascendante, 236
diphongue croissante, 236

diphongue décroissante, 237
diphongue descendante, 237
directivité, 242
discours, 244
discrimination visuelle, 243
dispositif d’acquisition du langage, 499
distorsion, 251
dorsal –ale, 254
dossier d’apprentissage, 255
dossier d’enseignement, 256
dysfonctionnement, 247
dyslalie, 248
dyslexie, 249
dysphasie, 245
dysphémie, 246

E

échec scolaire, 340
écholalie, 257
écolinguistique, 258
écologie linguistique, 258
écorce cérébrale, 284
écoute, 82
écrire, 298
écriture, 286
écriture alphabétique, 287
écriture autonome, 288
écriture différenciée, 289
écriture idéographique, 292
écriture indifférenciée, 293
écriture logographique, 294
écriture phonétique, 290
écriture phonographique, 291
écriture pictographique, 295
écriture syllabico-alphabétique, 297
écriture syllabique, 296
éducation, 260
éducation individualisée, 261
éducation motrice, 262
éducation permanente, 336
éducation sensorielle, 263
élision, 264
encodage, 139
enseignement, 269
enseignement de rattrapage, 270
enseignement personnalisé, 271
entrée, 274
entrevue, 275
environnement, 500
épenthèse, 276
épistémologie, 277
épistémologie génétique, 278
épreuve, 316
épreuve objective, 663
erreur, 280
erreur constructive, 281
erreur systématique, 282
esprit, 507
étape, 312
ethnolinguistique, 314
ethnopoétique, 315
étude des contes, 712
étymologie, 313
évaluation, 85
évaluation continue, 86
évaluation finale, 88
évaluation formative, 86
évaluation initiale, 90
évaluation sommative, 88
examen, 316
exemple, 317
exploitation du lexique, 319
expression orale, 321

expression écrite, 320

F

fable, 327

faculté, 121

fausse diphtongue, 236

faute, 280

faute d'orthographe, 325

faux ami, 323

fiabilité, 328

fidélité, 328

fonction du langage, 346

fonction linguistique, 346

fonctionnalisme, 347

fonctionnalité, 348

format, 337

format d'action conjointe,
338

format d'attention conjointe,
339

formation, 334

formation continue, 336

formation initiale, 335

formation permanente, 336

forme graphique, 356

fréquence, 343

fricatif –ive, 344

G

genre, 351

globalisation, 353

glyphe, 352

grammaire, 357

grammaire de base, 358

grammaire du texte, 359

grammaire fondamentale,
358

grammaire générative, 361

grammaire pivot, 362

grammaticalisation, 364

graphème, 355

graphie, 356

gribouillis, 349

gribouillage, 349

griffonnage, 349

groupe phonétique, 365

guide de l'enseignant, 366

guide du maître, 366

guttural –ale, 368

gyrus, 132

H

habileté, 369

habileté en lecture, 370

habileté linguistique, 371

habitude, 372

hémisphère cérébral, 373

hémistique, 374

hiatus, 375

holophrase, 384

homonyme, 388

homonyme, 389

homonymie, 390

homophone, 385

homophone, 386

homophonie, 387

hypoacousie, 376

hypothalamus, 377

hypothèse de

l'interdépendance, 378

hypothèse de quantité, 379

hypothèse de variété, 380

hypothèse du seuil, 383

I

iconique, 391

idée, 392

idéologie, 393

idiolecte, 394

illettrisme, 40

image acoustique, 397

imagerie fonctionnelle par
résonance magnétique,
702

imagerie par résonance
magnétique, 398

imagerie par résonance
magnétique fonctionnelle,
702

imitation, 399

immersion linguistique, 400

immersion partielle, 401

immersion précoce, 402

immersion tardive, 404

immersion totale, 405

imprimerie scolaire, 406

individualisation, 407

induction, 408

innéisme, 409

input, 274

insight désignatif, 411

instruction, 413

intégration, 414

intelligence, 415

interaction, 416

interaction didactique, 417

interaction sociale, 418

interdental –ale, 419

interdisciplinarité, 420

intérêt, 421

interférence lexicale, 423

interférence linguistique,
424

interférence phonétique, 422

interférence syntaxique, 425

intériorisation, 426

interjection, 427

interlangue, 428

intermittent –ente, 429

interpréter, 430
intersubjectivité primaire,
431
interview, 275
intonation, 273
IRM, 398
IRM fonctionnelle, 702
IRMF, 702
ironie, 434

J

jeu, 436
jeu de mots, 437
jeu linguistique, 438
jeu symbolique, 439
journal scolaire, 223
juron, 697

L

labial –ale, 440
labialisation, 441
langage, 469
langage adressé à l'enfant,
497
langage écrit, 470
langage intérieur, 471
langage oral, 472
langage symbolique, 473
langue, 459
langue cible, 465
langue maternelle, 462
langue minorisée, 464
langue minoritaire, 463
langue première, 462
langue seconde, 468
langue standard, 461
latéralisation, 442
leçon, 479

leçon en trois temps, 480
lecteur –trice, 444
lecture, 445
lecture et écriture, 443
légende, 457
lettre, 474
lexème, 446
lexicalisation, 447
lexicologie, 449
lexique interne, 227
linguistique, 450
linguistique fonctionnelle,
347
linguistique textuelle, 359
liquide, 453
lire, 458
littérature, 455
littérature orale, 456
livre, 475
livre électronique, 478
livre numérique, 478
livrel, 478
LME, 484
lobe, 482
logogramme, 483
longueur moyenne des
énoncés, 484

M

magnétoencéphalogramme,
486
mamanais, 497
mappage de l'activité élec-
trique cérébrale, 491
marge syllabique, 494
marqueur phonétique, 493
matériel curriculaire, 496
matrice syllabique, 498
maturité, 485
médias audiovisuels, 533
médiation culturelle, 502

médiation sémiotique, 503
MEG, 486
mélodie, 784
mémoire, 506
mental –ale, 508
message, 532
métacognition, 510
métalangue, 513
métalinguistique, 512
métaphore, 511
métathèse, 514
méthode, 515
méthode active, 516
méthode analytique, 517
méthode de lecture, 519
méthode des projets, 520
méthode déductive, 521
méthode Freinet, 526
méthode globale, 517
méthode mixte, 525
méthode naturelle, 526
méthode phonétique, 522
méthode synthétique, 528
méthodologie, 529
métonymie, 530
mnémotechnique, 536
mnémotechnique, 537
mode, 538
mode d'articulation, 539
modèle, 540
module, 541
morphème, 542
morphologie, 543
mot, 544
mot clé, 608
mot générateur, 609
mot pivot, 610
motivation, 545
motricité, 546
motricité fine, 547
moyens d'enseignement,
534
multilinguisme, 548

mutabilité, 549
myéline, 531

N

narration, 550
nasal –ale, 551
nasalisation, 552
néologisme, 555
nerf, 556
neurite, 92
neurodidactique, 559
neuroimagerie, 560
neurolinguistique, 561
neurone, 562
neuropsychologie, 563
neurorécepteur, 564
neurosciences, 558
neurotransmetteur, 565
neutralisation, 566
niveau de développement
effectif, 569
niveau de développement
potentiel, 570
niveau de développement
réel, 569
niveau de langue, 692
niveau de précision, 568
niveau lexicologique, 573
niveau seuil, 574
niveau syntaxique, 575
nom, 576
normalisation linguistique,
578
normatif –ive, 579
norme, 577
note, 580
noyau syllabique, 582

O

objectif, 584
objectif didactique, 585
objectif général, 587
objectif spécifique, 586
observation, 588
occlusif –ive, 589
occlusivisation, 590
omission, 591
onomatopée, 592
opposition, 593
oral –ale, 595
oralité, 596
orthographe, 597
orthographe arbitraire, 598
orthographe intuitive, 599
orthographe naturelle, 600
orthographique, 601
ouverture, 583

P

palatal –ale, 602
palatalisation, 603
paradigme, 604
paradoxe, 605
paraphasie, 606
parémie, 611
parémiologie, 612
parleur –euse, 614
parole, 613
pensée, 616
perception, 617
perception synchrétique, 618
performance, 18
période sensible, 620
phase alphabétique, 326
phonation, 329
phonème, 330
phonétique, 331
phonologie, 332
phrase, 594
phrase faite, 342
pictogramme, 622
plan temporel, 623
planification curriculaire,
250
plurilinguisme, 548
poème, 625
poésie, 626
point d'articulation, 672
polysémie, 627
ponctuation, 673
portfolio d'enseignement,
256
portfolio d'élève, 255
postérieur –ieure, 628
postnucléaire, 629
pragmatique, 630
praxis, 631
préfixe, 632
préjugé linguistique, 634
prénucéaire, 635
préposition, 636
prérequis, 637
présyllabique, 638
prétonique, 639
principe de la globalisation,
640
principe de socialisation,
641
procédure, 642
processus cognitif, 643
processus phonologique,
644
production textuelle, 645
profil phonologique, 619
programmation, 648
programmation de classe,
649
programme, 646
programme d'immersion,
647

projet de programme de classe, 649
projet de programme du centre, 651
projet didactique, 652
projet linguistique, 654
projet éducatif, 653
pronom, 655
pronom faible, 656
prononciation, 657
prosodie, 658
protolangage, 659
protolettre, 660
proverbe, 664
proverbe, 690
psychogenèse, 665
psycholinguistique, 666
psychologie cognitive, 667
psychologie du langage, 668
psychologie génétique, 669
psychomotricité, 670
psychopédagogie, 671

Q

quantificateur, 675
question, 633
questionnaire, 677

R

rébus, 435
récepteur –trice, 678
recherche, 679
récitation, 681
recodification, 682
reconnaissance, 683
recyclage, 680
réduplication, 686
réflexion métalinguistique,

687
refrain, 786
région du cerveau, 691
registre, 692
relation paradigmatique, 693
relation syntagmatique, 694
rendement, 696
renforcement, 688
répétition, 698
réponse, 701
représentation iconique, 699
représentation symbolique, 700
réseau neuronal, 821
résumé, 703
retard de la lecture, 704
retard de langage, 705
rhème, 695
rime, 706
roman, 581
rythme d'apprentissage, 707

S

scénario, 367
schématisme, 299
scissure, 133
script, 367
segmentation, 713
sémantique, 716
semiconsonantisation, 718
semiconsonne, 717
sémiologie, 719
sémiotique, 720
semivoyelle, 721
séquence phonique, 111
séquentiation, 723
sibilant –ante, 724
signe graphique, 725
signe linguistique, 726
signifiant, 728
signification, 727
signifié, 729
simplification, 733
simplification de groupes consonantiques, 734
socialisation, 751
sociolinguistique, 753
son, 746
son lâche, 747
son tendu, 749
sonore, 754
sonorisation, 755
source, 333
sourde sourde, 756
soutien à l'apprentissage, 772
soutien pédagogique, 772
souvenir, 684
SSAL, 744
stimulus, 300
stratégie didactique, 301
stratégie pédagogique, 301
strident, 302
strophe, 354
structuralisme, 311
structure, 303
structure cognitive, 304
structure interne, 306
structure lexicale, 307
structure lexicale sémantique, 308
structure morphosyntaxique, 309
structure phonologico-phonétique, 305
structure syntaxique, 310
submersion linguistique, 759
substantif, 576
substrat, 761
substratum, 761

suffixe, 762
suivi, 715
sujet, 758
supports audiovisuels, 533
surextension, 750
syllabaire, 125
syllabe, 730
symbole arbitraire, 732
syntôme, 735
synapse, 736
synchronie, 737
synonyme, 738
synonymie, 739
syntagme, 740
syntaxe, 741
synthèse, 742
systématicité, 745
système d'écriture, 743
système de support pour
l'acquisition du langage,
744

T

tâtonnement expérimental,
770
technique didactique, 766
technologie, 767
temporisation, 769
TEP, 783
terminologie, 774
test, 776
texte, 244
texte libre, 779
texte oral, 780
texte écrit, 778
thème, 768
théorie, 771
théorie de la connaissance,
277
thésaurus, 775

timbre, 781
tomographie par émission
de positons, 783
tonique, 785
traduction, 787
transactionnalité, 788
transcription phonétique,
789
transfert, 790
translittération, 791
translittérer, 792
transmission orale, 793
transparence orthographi-
que, 794
transposer, 795
transposition, 796
trouble, 797
typologie textuelle, 782

U

unité d'apprentissage, 798
unité didactique, 798
unité lexicale, 799
unité linguistique, 800
universel linguistique, 801
uvulaire, 802

V

validité, 803
variation linguistique, 804
vélaire, 805
verbal –ale, 808
verbe, 807
vers, 809
vidéo, 812
virelangue, 265
vitesse de lecture, 806
vocabulaire de base, 813

vocalisation, 819
vocalisation archaïque, 820
voie lexicale, 811
voie phonologique, 810
voisé –ée, 754
voyelle, 814
voyelle fermée, 815
voyelle ouverte, 816

Z

ZDP, 823
zone de développement
proximal, 823
zone de proche développe-
ment, 823
zone proximale de dévelop-
pement, 823

ÍNDIX ANGLÈS

A

abbreviation, 3
ability, 121
ability, 369
abjad, 2
abstract, 703
abstractedness, 4
academic year, 209
accent, 5
accommodation, 9
achievement, 696
acoustic image, 397
act of communication, 10
act of speech, 11
active method, 516
activity method, 516
actual development level, 569
additive bilingualism, 104
adjective, 20
adverb, 23
affricated, 28
affrication, 27
agreement, 166
alalia, 29
alexia, 30
allomorph, 35
allophone, 34
alphabet, 31
alphabetic phase, 326
alphabetic writing, 287
alteration, 36
alveolar, 37
analysis, 41
analytical method, 517
anaphora, 38
answer, 701
antilogy, 48

antonym, 50
aphasia, 24
aphorism, 26
apical, 54
apostrophe, 58
apposition, 57
aptitude, 68
arbitrariness, 69
arbitrary spelling, 598
arbitrary symbol, 732
archaic vocalisation, 820
archaic vocalization, 820
archiphoneme, 75
article, 74
articulators, 53
aspiration, 76
assimilation, 77
association, 78
asymmetrical bilingualism, 105
atonic, 80
attention, 79
attitude, 16
attribution of meaning, 81
audiovisual media, 533
audition, 82
auditory area, 70
auditory cortex, 70
autonomous writing, 288
axon, 92

B

babbling, 94
back, 628
barbarism, 97
basic grammar, 358
basic vocabulary, 813

BEAM, 491
behaviorism [US], 170
behaviourism [GB], 170
bilabial, 102
bilingualism, 103
book, 475
brain, 130
brain electrical activity mapping, 491
brain region, 691
breath group, 365
breathed, 756
buccal, 108

C

cacophony, 110
calque, 112
canonical babbling, 95
capability, 121
categorisation, 127
categorization, 127
category, 126
center curricular project [US], 651
centre curricular project [GB], 651
cerebellum, 129
cerebral cortex, 284
cerebral hemisphere, 373
channel, 117
character, 124
children's song, 119
classroom printing, 406
classroom programming, 649
close vowel, 815
coalescence, 134
coda, 135
code, 136

coding, 139
cognition, 141
cognitive, 142
cognitive ability, 122
cognitive approach, 267
cognitive conflict, 172
cognitive learning, 60
cognitive process, 643
cognitive psychology, 667
cognitive structure, 304
cognitivism, 143
cohesion, 145
comment, 695
common underlying proficiency, 153
communication, 159
communicative approach, 267
commutation, 147
competence, 148
composition, 154
concept, 164
concept map, 488
conceptualisation, 165
conceptualization, 165
concord, 166
conditioning, 167
conjugation, 174
conjunction, 175
connection, 177
connectionism, 178
connective, 176
consonant, 180
consonantism, 182
constructive error, 281
constructivism, 184
content, 189
content analysis, 42
context, 188
continuant, 191
continuing education, 336
continuous evaluation, 86

convolution, 132
coronal, 193
correction, 194
couplet, 710
course, 207
creativity, 200
credit, 201
cultural mediation, 502
culture, 202
CUP, 153
curricular content, 190
curricular framework, 492
curricular material, 496
curriculum, 203
curriculum adaptation, 19
curriculum area, 71
curriculum design, 250
curriculum development, 250
cycle, 131

D

decipher, to, 218
decoding, 215
deduction, 210
deductive method, 521
deixis, 253
dendrite, 212
dental, 213
depalatalisation, 217
depalatalization, 217
derivation, 214
detection, 219
development, 216
devoicing, 272
diachrony, 220
diacritic accent, 6
diacritical accent, 6
diagnosis, 221
dialect, 222

dictation, 228
diction, 224
dictionary, 225
didactic act, 12
didactic application, 55
didactic interaction, 417
didactic project, 652
didactic strategy, 301
didactic technique, 766
differentiated writing, 289
diglossia, 238
digram, 239
digraph, 239
diphthong, 235
directivity, 242
discourse, 244
disorder, 797
distortion, 251
dorsal, 254
dysfunction, 247
dyslalia, 248
dyslexia, 249
dysphasia, 245
dysphemia, 246

E

e-book, 478
early immersion, 402
early learning, 63
echolalia, 257
ecolinguistics, 258
education, 260
educational linguistics, 230
educational project, 653
electronic book, 478
elision, 264
encoding, 139
environment, 500
epenthesis, 276
epistemology, 277

error, 280
ethnolinguistics, 314
ethnopoetics, 315
etymology, 313
evaluation, 85
exam, 316
examination, 316
example, 317
experimental trial and error,
770
explicit curriculum, 204

F

fable, 327
faculty, 121
falling diphthong, 237
false friend, 323
fine motor skills, 547
first language, 462
fissure, 133
fMRI, 702
folktale study, 712
follow-up, 715
format,
format of joint action, 338
format of joint attention,
339
formative assessment, 86
formative evaluation, 86
free writing, 779
Freinet method, 526
frequency, 343
fricative, 344
front, 46
fronting, 47
functional grammar, 347
functional illiteracy, 40
functional learning, 61
functional linguistics, 347
functional magnetic reso-

nance imaging, 702
functional MRI, 702
functional-notional approach,
267
functionality, 348

G

game, 436
gender, 351
general didactics, 233
general goal, 587
general objective, 587
generating word, 609
generative grammar, 361
generativism, 361
genetic epistemology, 278
genetic psychology, 669
global method, 517
globalisation, 353
globalization, 353
glyph, 352
goal, 509
goal, 584
grade, 580
grammar, 357
grammaticalisation, 364
grammaticalization, 364
grapheme, 355
guttural, 368
gyrus, 132

H

habit, 372
hemistich, 374
hiatus, 375
hidden curriculum, 206
high vowel, 815
holophrase, 384

homonym, 388
homonymous, 389
homonymy, 390
homophone, 385
homophonic, 386
homophony, 387
hypacusis, 376
hypoacusis, 376
hypothalamus, 377

I

iconic, 391
iconic representation, 699
idea, 392
ideographic writing, 292
ideology, 393
idiolect, 394
idiom, 342
illiteracy, 39
illocutionary act, 13
imitation, 399
immersion program, 647
immersion programme, 647
impairment, 211
individualisation, 407
individualised education,
271
individualization, 407
individualized education,
261
induction, 408
initial evaluation, 90
initial training, 335
innatism, 409
inner language, 471
input, 274
instruction, 413
instrumental conditioning,
169
integration, 414

intelligence, 415
interaction, 416
interdental, 419
interdependence hypothesis, 378
interdisciplinarity, 420
interest, 421
interest center [US], 128
interest centre [GB], 128
interjection, 427
interlanguage, 428
intermittent, 429
internal structure, 306
internalisation, 426
internalization, 426
international phonetic alphabet, 32
interpret, to, 430
interschool correspondence, 195
interview, 275
intonation, 273
intuitive spelling, 599
IPA, 32
irony, 434

K

key word, 608

L

labial, 440
labialisation, 441
labialization, 441
LAD, 499
language, 459
language, 469
language ability, 123
language acquisition, 21

language acquisition device, 499
language acquisition support system, 744
language contact, 185
language delay, 705
language development, 21
language function, 346
language game, 438
language immersion, 400
language learning, 62
language level, 692
language teaching, 230
language unit, 800
language universal, 801
LASS, 744
late immersion, 404
lateralisation, 442
lateralization, 442
lax sound, 747
learning, 59
learning activity, 17
learning pace, 707
learning rate, 707
learning task, 17
learning unit, 798
legend, 457
lesson, 479
letter, 474
level of concreteness, 568
lexeme, 446
lexical explosion, 319
lexical field, 114
lexical interference, 423
lexical moneme, 446
lexical route, 811
lexical semantic structure, 308
lexical structure, 307
lexical unit, 799
lexicalisation, 447
lexicalization, 447

lexicological level, 573
lexicology, 449
lifelong education, 336
linguistic ability, 123
linguistic ability, 371
linguistic change, 120
linguistic competence, 150
linguistic conflict, 173
linguistic ecology, 258
linguistic function, 346
linguistic interference, 424
linguistic prejudice, 634
linguistic project, 654
linguistic sign, 726
linguistic standardization, 578
linguistic submersion, 759
linguistic unit, 800
linguistic universal, 801
linguistic variation, 804
linguistics, 450
liquid, 453
listening, 82
listening comprehension, 157
literacy, 33
literacy, 443
literature, 455
loan translation, 112
lobe, 482
locutionary act, 14
logogram, 483
logograph, 483
logographic writing, 294
low vowel, 816

M

magnetic resonance imaging, 398
magnetoencephalogram,

486
manner of articulation, 539
mark, 580
maturity, 485
mean length of utterance,
484
meaning, 729
meaningful learning, 65
medulla oblongata, 109
MEG, 486
mellow consonant, 181
memory, 506
memory, 684
mental, 508
mental lexicon, 227
message, 532
metacognition, 510
metalinguage, 513
metalinguistic, 512
metalinguistic reflexion, 687
metaphor, 511
metathesis, 514
method, 515
methodology, 529
metonymy, 530
mind, 507
minority language, 463
minorized language, 464
mistake, 280
mixed method, 525
mixed syllabic and alphabetic writing system, 297
MLU, 484
mnemonic, 537
mnemonics, 536
model, 540
module, 541
mood, 538
morpheme, 542
morphology, 543
morphosyntactic structure,
309
mother tongue, 462

motherese, 497
motivation, 545
motricity, 546
movement education, 262
MRI, 398
multilingualism, 548
mutability, 549
myelin, 531

N

naming insight, 411
narration, 550
nasal, 551
nasalisation, 552
nasalization, 552
native language, 462
natural method, 526
natural spelling, 600
neologism, 555
nerve, 556
neural coding, 140
neural network, 821
neurite, 92
neurodidactics, 559
neuroimaging, 560
neurolinguistics, 561
neuron, 562
neuronal network, 821
neurone, 562
neuropsychology, 563
neuroreceptor, 564
neuroscience, 558
neurotransmitter, 565
neutralisation, 566
neutralization, 566
nonverbal communication,
160
normative, 579
noun, 576
novel, 581

O

objective, 584
objective test, 663
observation, 588
occlusive, 589
occlusivisation, 590
occlusivization, 590
omission, 591
onomatopoeia, 592
open curriculum, 205
open vowel, 816
openness, 583
operant conditioning, 169
opposition, 593
oral, 595
oral expression, 321
oral language, 472
oral literature, 456
oral text, 780
oral transmission, 793
orality, 596
orthographic, 601
orthographic code, 138
orthographic competence,
152
orthographic transparency,
794
orthographical, 601
orthography, 597
overextension, 750

P

pace of learning, 707
palatal, 602
palatalisation, 603
palatalization, 603
paradigm, 604
paradigmatic relation, 693
paradox, 605

- paraphasia, 606
 paroemia, 611
 paroemiology, 612
 parole, 613
 partial immersion, 401
 pattern, 540
 pedagogical strategy, 301
 perception, 617
 performance, 18
 perlocutionary act, 15
 permanent training, 336
 personalized instruction, 271
 personalized teaching, 271
 PET, 783
 phonation, 329
 phoneme, 330
 phonetic analysis, 43
 phonetic interference, 422
 phonetic marker, 493
 phonetic method, 522
 phonetic transcription, 789
 phonetic writing, 290
 phonetics, 331
 phonic chain, 111
 phonic sequence, 111
 phonographic writing, 291
 phonological acquisition, 22
 phonological awareness, 179
 phonological competence, 149
 phonological process, 644
 phonological profile, 619
 phonological route, 810
 phonological-phonetic structure, 305
 phonology, 332
 phrase, 740
 pictogram, 622
 pictograph, 622
 pictographic writing, 295
 pivot grammar, 362
 pivot word, 610
 place of articulation, 672
 planum temporale, 623
 plurilingualism, 548
 poem, 625
 poetry, 626
 polysemy, 627
 positron emission tomography, 783
 postnuclear, 629
 potential development level, 570
 pragmatics, 630
 praxis, 631
 prefix, 632
 prelinguistic communication, 161
 prenuclear, 635
 preposition, 636
 prerequisite, 637
 presyllabic, 638
 pretonic, 639
 preverbal communication, 161
 primary intersubjectivity, 431
 primer, 125
 principle of globalization, 640
 principle of socialization, 641
 prior knowledge, 171
 procedure, 642
 program [US], 646
 programme [GB], 646
 programming, 648
 project method, 520
 pronoun, 655
 pronunciation difficulty, 234
 pronunciation, 657
 prosody, 658
 proto-letter, 660
 protolanguage, 659
 protonic, 639
 proverb, 664
 psychogenesis, 665
 psycholinguistics, 666
 psychology of language, 668
 psychomotility, 670
 psychopedagogy, 671
 punctuation, 673
- Q**
- qualification, 580
 quantifier, 675
 question, 633
 questionnaire, 677
- R**
- rate of reading, 806
 read, to, 458
 reader, 444
 reading, 445
 reading ability, 370
 reading and writing, 443
 reading comprehension, 156
 reading disorder, 704
 reading method, 519
 reading speed, 806
 rebus, 435
 receiver, 678
 receptive field, 115
 recitation, 681
 recoding, 682
 recognition, 683
 reduplication, 686
 refrain, 786
 register, 692

reinforcement, 688
reliability, 328
remedial teaching, 270
repetition, 698
research, 679
retraining, 680
reverse dictionary, 226
rheme, 695
rhyme, 706
riddle, 266
rising diphthong, 236

S

saying, 252
saying, 690
scaffolding, 772
scheduling, 769
schematism, 299
school failure, 340
school journal, 223
school printing, 406
school year, 209
school-to-school correspondence, 195
score, 98
scribble, 349
second language, 468
segmentation, 713
self-assessment, 83
self-correction, 84
self-evaluation, 83
semantic cohesion, 146
semantic field, 116
semantics, 716
semeiology, 719
semeiotics, 720
semiconsonant, 717
semiconsonantization, 718
semiology, 719
semiotic mediation, 503
semiotics, 720
semivowel, 721
SEN, 553
sense, 8
sensitive period, 620
sensory training, 263
sentence, 594
sequencing, 723
sibilant, 724
significant, 728
signification, 727
signifié, 729
signifier, 728
silent dictation, 229
simplification, 733
simplification of consonant groups, 734
skill, 369
social constructionism, 183
social dimension, 241
social interaction, 418
socialisation, 751
socialization, 751
sociolinguistics, 753
song, 118
sound, 746
source, 333
speaker, 614
special didactics, 232
special educational needs, 553
specific goal, 586
specific objective, 586
speech act, 11
speech community, 163
spelling, 597
spelling book, 125
spelling error, 325
spelling mistake, 325
spoken language, 472
spoonerism, 192
stage, 312
stammering, 96
standard, 577
standard language, 461
stimulus, 300
stopping, 590
stress, 5
stressed, 785
strident, 302
strophe, 354
structuralism, 311
structure, 303
student learning portfolio, 255
student portfolio, 255
stuttering, 96
subject, 758
substantive, 576
substrate, 761
substratum, 761
subtractive bilingualism, 107
suffix, 762
sulcus, 133
summary, 703
summative evaluation, 88
swearword, 697
syllabic matrix, 498
syllabic writing, 296
syllabic-alphabetic writing, 297
syllable, 730
syllable margin, 494
syllable nucleus, 582
symbolic language, 473
symbolic play, 439
symbolic representation, 700
symmetrical bilingualism, 106
symptom, 735
synapse, 736
synchrony, 737

syncretic perception, 618
synonym, 738
synonymy, 739
syntactic analysis, 45
syntactic interference, 425
syntactic level, 575
syntactic parsing, 45
syntactic structure, 310
syntagm, 740
syntagma, 740
syntagmatic relation, 694
syntax, 741
syntax analysis, 45
synthesis, 742
synthetic method, 528
systematic error, 282
systematic learning, 66
systematicity, 745

T

tale, 186
tale, 711
target language, 465
teacher's guide, 366
teaching, 269
teaching aids, 534
teaching goal, 585
teaching objective, 585
teaching portfolio, 256
teaching unit, 798
technology, 767
tense sound, 749
terminal assessment, 88
terminal evaluation, 88
terminology, 774
test, 776
text, 244
text grammar, 359
text linguistics, 359
textual coherence, 144

textual production, 645
textual typology, 782
theme, 768
theory, 771
theory of knowledge, 277
thesaurus, 775
thought, 616
three-period lesson, 480
threshold hypothesis, 383
threshold level, 574
timbre, 781
timing, 769
tongue twister, 265
tonic, 785
total immersion, 405
training, 334
transactionality, 788
transfer, 790
translation, 787
transliterate, to, 792
transliteration, 791
transpose, to, 795
transposition, 796
tune, 784

U

understanding of language,
158
undifferentiated writing, 293
unstressed, 80
unstressed pronoun, 656
unvoiced, 756
unvoicing, 272
uvular, 802

V

validity, 803
velar, 805

verb, 807
verbal, 808
verse, 809
video, 812
visual area, 73
visual cortex, 73
visual discrimination, 243
vocal organs, 53
vocalisation, 819
vocalization, 819
voiced, 754
voiceless, 756
voicing, 755
vowel, 814

W

word, 544
word analysis, 44
wordplay, 437
write, to, 298
writing, 286
writing system, 743
written accent, 7
written code, 137
written curriculum, 204
written expression, 320
written form, 356
written language, 470
written sign, 725
written text, 778

Z

zone of proximal develop-
ment, 823
ZPD, 823

BIBLIOGRAFIA

Obres terminològiques

AMENGUAL, G. A. *Diccionari d'afàsies i patologies del llenguatge: català-castellà-anglès*. Palma: Universitat de les Illes Balears. Servei Lingüístic, 2011. (Lèxics Bàsics; 6) ISBN 978-84-8384-200-3 <http://slg.uib.cat/digitalAssets/192/192612_Diccionari_d_afa-L_sies__pdf_definitiu_.pdf>

CANADA. BUREAU DE LA TRADUCTION. *Termium* [en línia]. Gatineau: Canada. Travaux publics et Services gouvernementaux. Bureau de la traduction, 2012. <<http://www.termiumplus.gc.ca/>>

CATALUNYA. DEPARTAMENT D'ACCIÓ SOCIAL I CIUTADANIA; TERMCAT, CENTRE DE TERMINOLOGIA. *Diccionari de serveis socials*. Barcelona: Generalitat de Catalunya. Departament d'Acció Social i Ciutadania, 2010.

CENTRO VIRTUAL CERVANTES. *Diccionario de términos clave de ELE* [en línia]. Madrid: Instituto Cervantes. Centro Virtual Cervantes, 2012. <http://cvc.cervantes.es/enseñanza/biblioteca_ele/diccio_ele/indice.htm>

COMISIÓN DE LAS COMUNIDADES EUROPEAS; COUNCIL OF EUROPE; REDINED. *Tesaurus europeu de l'educació* [en línia]. [S.l.]: REDINED, 2003. <<http://www.doredin.mec.es/documentos/TEECAT.pdf>>

Diccionari enciclopèdic de medicina [en línia]. Barcelona: Enciclopèdia Catalana, cop. 1997-2010. <<http://www.grec.net/home/cel/mdicc.htm>>

ESCAMILLA, A.; BLANCO, Á. *Glosario de términos educativos de uso más frecuente* [en línia]. Madrid: SM, 2010. <<http://www.profes.net/variros/glosario/descripcion.htm>>

EUROPEAN COMMISSION. IATE: *InterActive Terminology for Europe* [en línia]. Luxembourg: European Communities, cop. 2007. <<http://iate.europa.eu/iatediff/SearchByQueryLoad.do?method=load>>

MALLART, J. *Didàctica de la llengua*. Barcelona: Servei de Llengua Catalana de la Universitat de Barcelona; Edicions Universitat de Barcelona; Vic: Eumo, 2001. (Diccionaris d'Especialitat; 3) ISBN 84-7602-325-9; 84-8338-281-4; 84-931001-7-X

OneLook dictionary search [en línia]: OneLook.com, 2010. <<http://www.onelook.com/-browse.shtml>>

- PIKABEA, I. *Glosario del lenguaje*. A Coruña: Netbiblo, 2008. ISBN 978-84-9745-261-8
- QUÉBEC. OFFICE QUÉBÉCOIS DE LA LANGUE FRANÇAISE. *Le grand dictionnaire terminologique* [en línia]. [S.l.]: Gouvernement du Québec. Office québécois de la langue française, [2009]. <<http://gdt.oqlf.gouv.qc.ca/>>
- TERMCAT, CENTRE DE TERMINOLOGIA. *Cercaterm* [en línia]. Barcelona: TERMCAT, Centre de Terminologia, 2012. <<http://www.termcat.cat>>
- TERMCAT, CENTRE DE TERMINOLOGIA; DEPARTAMENT D'ENSENYAMENT DE LA GENERALITAT DE CATALUNYA. *Diccionari d'educació* [en línia]. Barcelona: TERMCAT, Centre de Terminologia, 2011. <http://www.termcat.cat/ca/Diccionaris_En_Linia/132/Presentacio/>
- TERMCAT, CENTRE DE TERMINOLOGIA. *Diccionari de psiquiatria* [en línia]. Barcelona: TERMCAT, Centre de Terminologia, 2008. <http://www.termcat.cat/ca/Diccionaris_En_Linia/21/>
- UNIVERSITAT DE BARCELONA. FACULTAT DE PEDAGOGIA. COMISSIÓ DE NORMALITZACIÓ LINGÜÍSTICA. *Vocabulari de didàctica: castellà-català-anglès*. Barcelona: Publicacions de la Universitat de Barcelona, DL 1997.
- UNIVERSITAT DE LES ILLES BALEARS. SERVEI LINGÜÍSTIC. GABINET DE TERMINOLOGIA. *Aprenentatge i Llenguatge en l'Educació Infantil* [material gràfic]. [Palma]: Universitat de les Illes Balears. Servei Lingüístic, [2007]. 1 full desplegable. (Terminologies Universitàries) <http://slg.uib.cat/digitalAssets/149/149379_37211_mestre_indd.-pdf>
- UNIVERSITAT DE LES ILLES BALEARS. SERVEI LINGÜÍSTIC. GABINET DE TERMINOLOGIA. *Aprenentatge i Llenguatge en l'Educació Infantil II* [material gràfic]. [Palma]: Universitat de les Illes Balears. Servei Lingüístic, [2007]. 1 full desplegable. (Terminologies Universitàries) <http://slg.uib.cat/digitalAssets/149/149380_infantil_ii.pdf>
- UNIVERSITAT POLITÈCNICA DE CATALUNYA. SERVEI DE LLENGÜES I TERMINOLOGIA. *Glossari de l'espai europeu d'educació superior* [en línia]. Barcelona: Universitat Politècnica de Catalunya. Servei de Llengües i Terminologia; Bellaterra: Universitat Autònoma de Barcelona. Servei de Llengües, 2012. <http://www.upc.edu/slt/glosEE-ES/menu.php?p_idioma=1>

Obres lexicogràfiques

Diccionari de la llengua catalana multilingüe [en línia]. Barcelona: Enciclopèdia Catalana, 2012. <<http://www.multilingue.cat/>>

Diccionari.cat [en línia]. Barcelona: Enciclopèdia Catalana, 2012. <<http://www.diccionari.cat>>

Enciclopèdia.cat [en línia]. Barcelona: Enciclopèdia Catalana, 2012. <<http://www.encyclopedia.cat>>

GOVE, P. B. (ed.). *Webster's third new international dictionary of the English language unabridged*. Springfield (Mass.): Merriam-Webster, 1986. ISBN 0-87779-201-1

INSTITUT D'ESTUDIS CATALANS. *Diccionari de la llengua catalana* [en línia]. 2a ed. Barcelona: Institut d'Estudis Catalans, 2012. <<http://dlc.iec.cat/>>

REAL ACADEMIA ESPAÑOLA. *Diccionario de la lengua española* [en línia]. 22 ed. Madrid: Real Academia Española, 2012. <<http://www.rae.es/rae.html>>

REAL ACADEMIA ESPAÑOLA. *Diccionario panhispánico de dudas*. Madrid: Real Academia Española, 2012. <<http://www.rae.es/rae.html>>

REY, A. (dir.). *Le Grand Robert de la langue française*. 10a ed. Paris: Dictionnaires Le Robert, 2001. 6 v. ISBN 2-85036-673-0

Viquipèdia: L'enciclopèdia lliure [en línia]. St. Petersburg (Fl.): Wikimedia Foundation, 2012. <<http://ca.wikipedia.org/wiki/Portada>>

Wikipédia: L'encyclopédie libre [en línia]. St. Petersburg (Fl.): Wikimedia Foundation, 2012. <<http://ca.wikipedia.org/wiki/Accueil>>

Wikipedia: La enciclopedia libre [en línia]. St. Petersburg (Fl.): Wikimedia Foundation, 2012. <<http://ca.wikipedia.org/wiki/Portada>>

Wikipedia: The free encyclopedia [en línia]. St. Petersburg (Fl.): Wikimedia Foundation, 2012. <http://ca.wikipedia.org/wiki/Main_Page>

Obres especialitzades

BLAKEMORE, S. J.; FRTIH, U. *Cómo aprende el cerebro*. Las claves para la educación. Barcelona: Ariel, 2011. ISBN 978-84-344-1313-9

BRUNER, J. *La parla dels infants*. Vic: Eumo, 1985. (Interseccions; 2) ISBN 978-84-7602-120-0

COMMINS, J.; MANZANO, P. *Lenguaje, poder y pedagogía*. Madrid: Morata, 2002. ISBN 978-84-7112-475-3

MALLART, J. *Multilingüisme & educació*. Barcelona: Universitat de Barcelona. Departament de Didàctica i Organització Educativa, 2006. (Textos Docents; 318) ISBN 978-84-475-3103-5

TDX: *Tesis doctorals en xarxa* [en línia]. [Barcelona: CBUC: CESCO, 2012]. <<http://www.tesisenxarxa.net/>>

VILA, I. *Adquisició i desenvolupament del llenguatge*. Barcelona: Graó, 1989. ISBN 978-84-7827-005-7

LB

7

GT
Gabinet de
terminologia



Universitat de les Illes Balears
Servei Lingüístic